



ARC'TERYX

VOLTAIR

AVALANCHE AIRBAG
USER MANUAL

VOLTAIR

AVALANCHE AIRBAG USER MANUAL

Model 9562 VOLTAIR™ Avalanche Airbag 30L

Model 19568 VOLTAIR™ Avalanche Airbag 20L

For patent information visit www.arcteryx.com/patents

Register your product at www.arcteryx.com/voltair

VOLTAIR™ AVALANCHE AIRBAG

Manufactured by

ARC'TERYX EQUIPMENT

A division of Amer Sports Canada, Inc.

#110– 2220 Dollarton Hwy, North Vancouver,

British Columbia, Canada, V7H 1A8

TABLE OF CONTENTS

PARTS	6
GETTING STARTED	12
DEPLOYMENT	16
PACKING YOUR AVALANCHE AIRBAG	22
IN AVALANCHE TERRAIN	24
HOW IT WORKS	29
SERVICE, TRAVEL, CARE, MAINTENANCE, WARRANTY	30

WARNINGS

READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING OR TESTING YOUR AVALANCHE AIRBAG. CHARGE BATTERY BEFORE FIRST USE (APPROXIMATELY 2.5 HOURS).

This manual contains essential information required for use of the VOLTAIR™ Avalanche Airbag. Sections marked with the triangle symbol identify risks which, if not correctly observed, may lead to serious consequences like severe injury or death. Keep this manual in a safe location and include it should you choose to pass your avalanche airbag on to another user. You can find the manual online at www.arcteryx.com/voltair.

All backcountry recreation carries inherent risks of serious injury or death. The VOLTAIR™ Avalanche Airbag is emergency equipment which under certain conditions may reduce the chance of complete burial by an avalanche if worn and activated correctly. It cannot prevent avalanches from occurring, and in no way guarantees survival of the wearer, even if deployed correctly. **EVERY AVALANCHE HAS THE POTENTIAL TO KILL**, regardless of the safety equipment used or whether the user is buried. Do not take greater risks than you would if you were not wearing the avalanche airbag.

Read and understand all instructions and warnings related to this avalanche airbag before use.

Ensure you are accompanied by an experienced backcountry

professional or have the proper training and experience to be able to safely evaluate terrain, mountain conditions, and snow.

Inspect your VOLTAIR™ Avalanche Airbag before each use. Do not use if damaged.

Whenever possible, ensure battery is fully charged, battery indicator light is blinking green, and system indicator light is blinking green.

Ensure battery is turned off and locking mechanism is engaged during transit to avoid inadvertent deployment.

Repack in an area free of debris and sharp objects.

This appliance (i.e. VOLTAIR™ Avalanche Airbag) is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. This appliance is not intended for children.

Children should be kept away at all times. All children should be continuously supervised when near this appliance.

Children shall not be permitted to switch on/off the appliance.

Children shall not plug in, regulate and clean the appliance, or perform user maintenance.

The appliance is only to be used with the VOLTAIR™ power supply unit (Arc'teryx model 22296).

If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

This avalanche airbag is designed to form part of a user's avalanche rescue equipment and should only be used in conjunction with an avalanche transceiver, a shovel, and a probe.

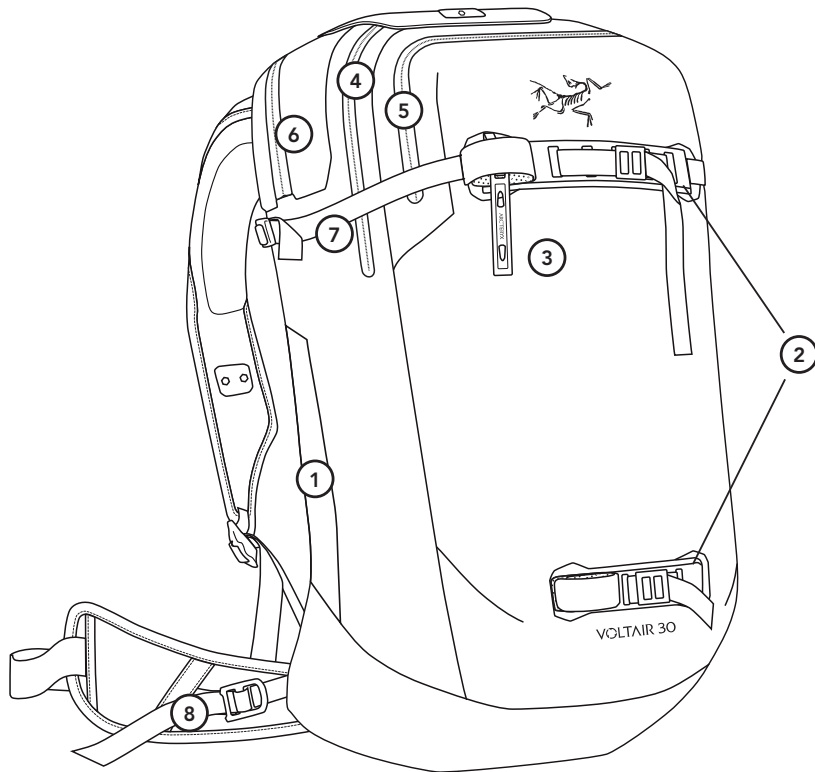
Practice and test the deployment of your VOLTAIR™ Avalanche Airbag before use in avalanche terrain.

- ONLY USE ARC'TERYX VOLTAIR™ BRAND BATTERY MODEL 17394 AND POWER SUPPLY MODEL 22296 WITH THIS AVALANCHE AIRBAG
- DO NOT DROP BATTERY
- BATTERY POSES RISK OF FIRE, EXPLOSION, AND BURNS
- DO NOT EXPOSE BATTERY TO FLAME OR EXTREME HEAT
- DO NOT DISASSEMBLE, PUNCTURE, OR CRUSH BATTERY PACK

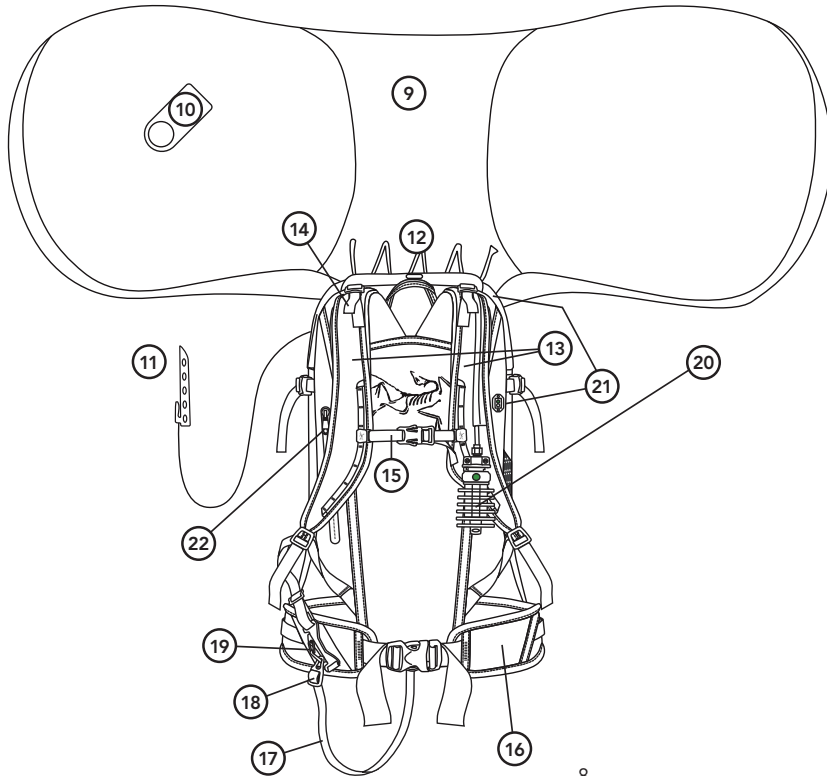
- NEVER USE BATTERY IF IT IS LEAKING OR APPEARS TO BE EXPANDING
- DO NOT TRANSPORT DAMAGED BATTERIES BY AIR
- STORE BATTERY BETWEEN -10° AND 45° C (14° TO 113° F)
- FOR EXTENDED STORAGE (GREATER THAN THREE MONTHS) BATTERY SHOULD BE STORED AT 23.5° C (74.3° F), HUMIDITY: 65 ± 20% RH
- LITHIUM-ION POLYMER BATTERIES ARE HEAVILY REGULATED FOR AIR TRANSPORTATION. MOST AIRLINES REQUIRE THE BATTERY BE PLACED IN CARRY-ON LUGGAGE. VERIFY WITH YOUR AIRLINE FOR SPECIFIC REGULATIONS
- DISPOSE OF THE VOLTAIR BATTERY, POWER SUPPLY, AND AVALANCHE AIRBAG IN ACCORDANCE WITH LOCAL DISPOSAL AND RECYCLING REGULATIONS

PARTS



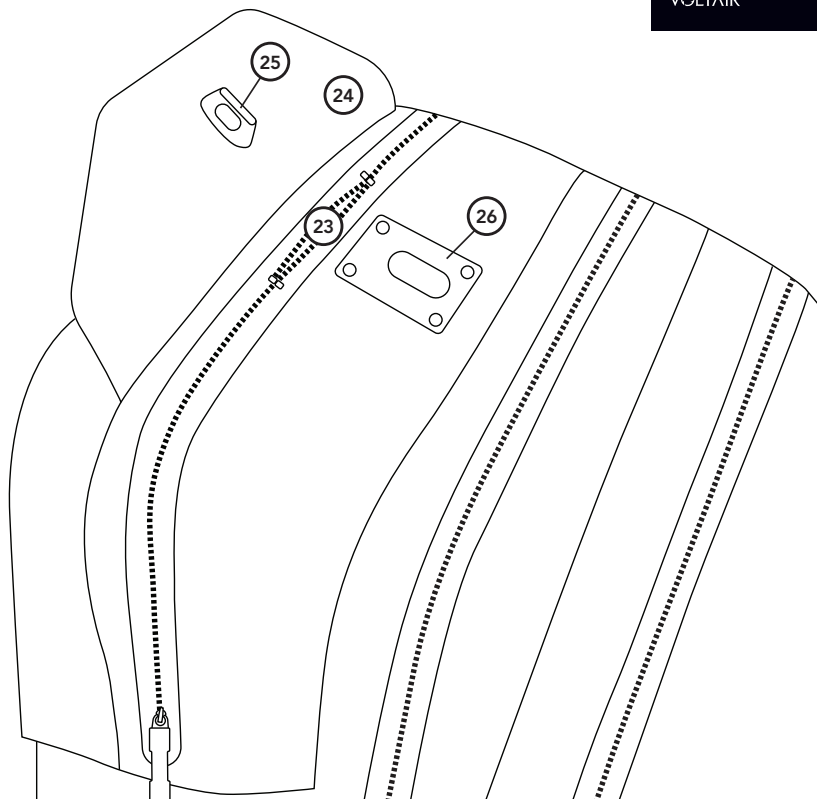


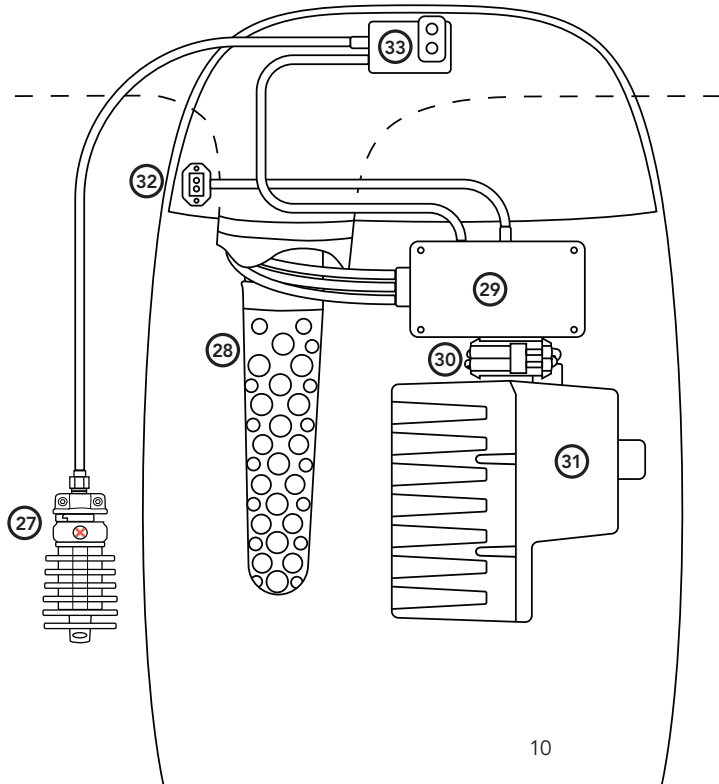
1. AIR INTAKE
2. LASH LADDERS
3. ICE AXE DONGLE
4. MAIN COMPARTMENT ZIPPER
5. AVALANCHE SAFETY TOOLS
COMPARTMENT ZIPPER (VOLTAIR™ 30 ONLY)
6. BALLOON COMPARTMENT BURST ZIPPER
7. COMPRESSION STRAPS
8. HIPBELT STABILIZER STRAPS



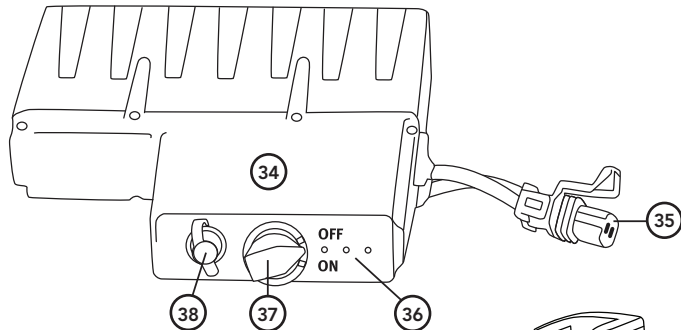
- 9. BALLOON
- 10. BALLOON DEFLATION VALVE
- 11. BALLOON DEFLATION TUBE
- 12. BALLOON ANCHOR
- 13. SHOULDER STRAPS
- 14. LOAD LIFTER STRAPS
- 15. STERNUM STRAP
- 16. HIPBELT
- 17. LEG LOOP
- 18. LEG LOOP CLIP
- 19. LEG LOOP BINER
- 20. LOCKING TRIGGER HANDLE
 - Model 9562 in lower location
 - Model 19568 in upper location
- 22. BATTERY ACCESS PORT

- 23. BALLOON COMPARTMENT
BURST ZIPPER
- 24. TOP FLAP
- 25. LATCH POST
- 26. LATCH BASE





- 27. LOCKING TRIGGER HANDLE
- 28. AIR INTAKE FILTER
- 29. MOTOR CONTROLLER
- 30. POWER CONNECTOR
- 31. BATTERY
- 32. SYSTEM INDICATOR LIGHT
- 33. BALLOON COMPARTMENT LATCH MECHANISM (LATCH POST & BASE)



NOTE:

Battery and charging accessories sold separately.

34. BATTERY

35. POWER CONNECTOR

36. BATTERY LEDS

37. BATTERY POWER SWITCH

38. CHARGING PORT

39. AC POWER SUPPLY WITH
CHANGEABLE ADAPTOR

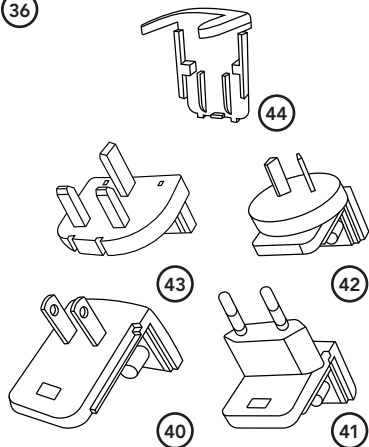
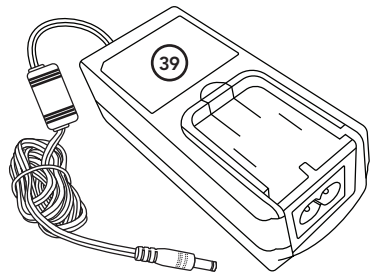
40. TYPE A POWER OUTLET ADAPTOR:
NORTH AMERICA

41. TYPE C POWER OUTLET ADAPTOR:
EUROPEAN UNION

42. TYPE I POWER OUTLET ADAPTOR:
CHINA

43. TYPE G POWER OUTLET ADAPTOR:
UNITED KINGDOM

44. COVER PLATE



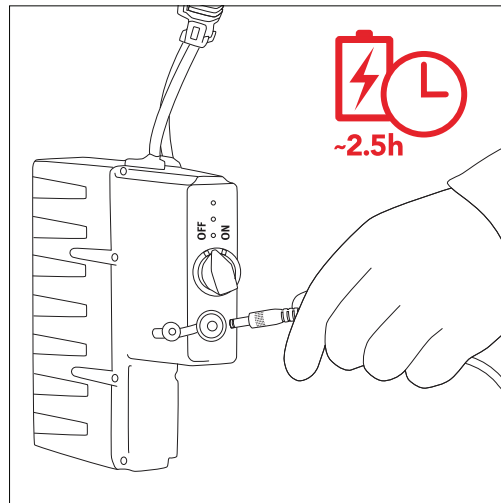
GETTING STARTED



WARNING

- CHARGE THE BATTERY BEFORE FIRST USE. THIS MAY TAKE UP TO 2.5 HOURS.
- ONLY USE ARC'TERYX VOLTAIR™ BRAND BATTERY MODEL 17394 AND POWER SUPPLY MODEL 22296 WITH THIS AVALANCHE AIRBAG.
- NEVER ATTEMPT TO CONNECT THE CHARGER TO THE BATTERY'S POWER CONNECTOR (35). THIS WILL PERMANENTLY DAMAGE THE BATTERY.

GETTING STARTED



STEP 1: CHARGE BATTERY

1. With the battery power switch (37) in the OFF position, connect the AC power supply (39) to the battery's charging port (38).

2. Select and install the appropriate power outlet adaptor for your region.
3. Plug the adaptor into a wall socket. The battery's green LED will flash during charging.

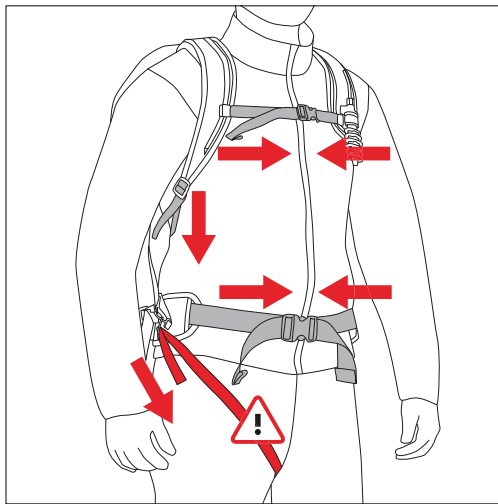
BATTERY IS FULLY CHARGED WHEN THE GREEN LED IS SOLID.

While waiting for the battery to charge, proceed with the next steps.

WARNING

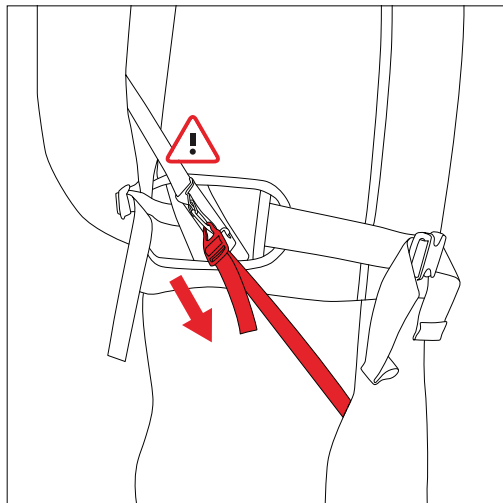
DO NOT USE ANY POWER OUTLET ADAPTORS (PARTS 40, 41, 42, OR 43) IF THEY OR ANY OTHER PART OF THE CHARGER APPEARS DAMAGED.

GETTING STARTED



STEP 2: ADJUST YOUR STRAPS

Make sure all buckles are fastened and straps are adjusted so the pack is securely fastened to your body. Clip the leg loop in place around your leg.



STEP 3: ADJUST THE LEG LOOP

- Put the pack on and pull the leg loop through your legs from back to front. Clip it to the leg loop clip.

- Keeping your legs straight, reach to touch your toes. The leg loop should be snug (firm contact with your crotch) but not painful when you bend over.
- Thread the strap through the buckle to make it shorter or longer as needed.

WARNING

ADJUST THE LEG LOOP CAREFULLY.

When adjusting the leg loop, make sure you are grabbing the leg loop strap highlighted in red in the image to the left.

During an avalanche, the pack will be pulled upwards by the balloon. If the leg loop is too loose or unsecured, your pack could successfully rise to the surface, but leave you stuck under snow.

Failing to properly adjust and secure the leg loop may increase your risk of injury or death. The Voltair™ Avalanche Airbag will not work effectively without the leg loop adjusted securely.

Do not alter, cut, or otherwise interfere with the leg loop. Always wear it clipped in place while in avalanche terrain.

STEP 4: PRACTICE MOVEMENTS

YOU DO NOT WANT THE FIRST TIME YOU TRY YOUR AVALANCHE PACK TO BE DURING AN AVALANCHE.

Practice some of the movements for triggering the system, WITH THE BATTERY OFF. For full deployment instructions see the next section: DEPLOYMENT.

Practice these and other movements with gloves on while skiing or in snow conditions before you are in a real-life avalanche situation:

- Lock and unlock the trigger handle.
- Grab the trigger handle with your right or left hand (when the battery is disconnected, you will hear a click and the latch will release, but there will be no other visible change to the airbag).
- Pull and release the trigger handle. Your impulse in a real situation will be to yank on it and keep pulling, but you do not need to. Just let it go.
- If you use a snowmobile, think about how and when you would pull the trigger while accelerating and steering.
- Keep the leg loop clipped around your leg and access your avalanche tools.

STEP 5: TEST THE SYSTEM

Deploy the airbag according to the instructions in the next section: DEPLOYMENT.

After you have tested the deployment, when the balloon is full, you can stop the pulsing at any time by turning the battery off. It will remain inflated for several hours.

TEST THE AVALANCHE AIRBAG IN A VARIETY OF CONDITIONS BEFORE YOU ARE IN A SITUATION IN WHICH YOUR LIFE MAY DEPEND UPON IT. THIS SHOULD INCLUDE TESTING IT FULLY PACKED AS IT WOULD BE FOR USE.

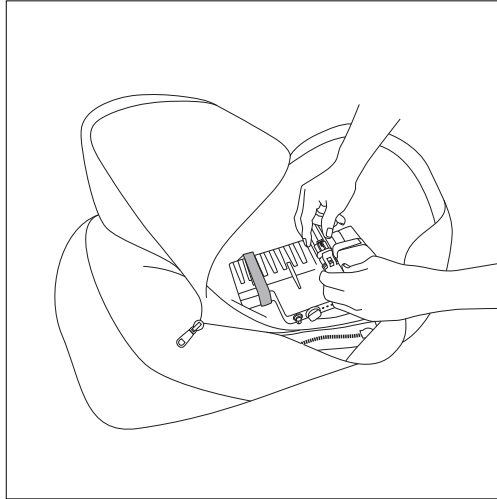
Note: Arc'teryx recommends sending the VOLTAIR™ Avalanche Airbag in for service after 50 deployments.

WARNING

NOISE ADVISORY

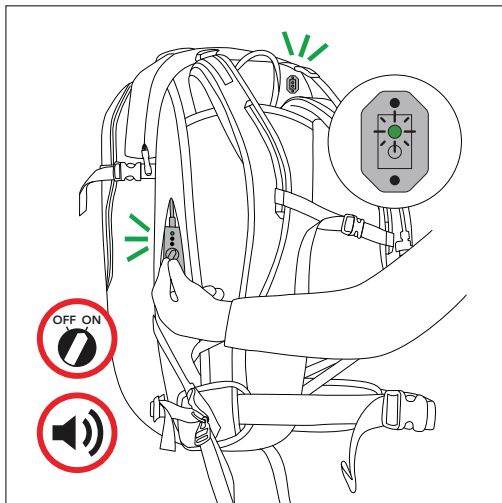
The VOLTAIR™ Avalanche Airbag system is loud (approximately 100 dB) and could damage hearing with prolonged use. Wear hearing protection whenever you are testing the system.

DEPLOYMENT



STEP 1: CONNECT THE BATTERY

- Make sure your battery is fully charged and the switch is in the OFF position.
- Open the internal battery pocket zipper and place the battery into the compartment as shown. Secure with the VELCRO® straps.
- Connect the male power connector to the female power connector of the avalanche airbag.
- Zip the internal battery pocket closed.

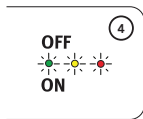
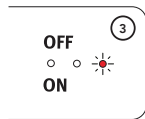
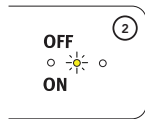
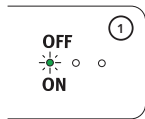


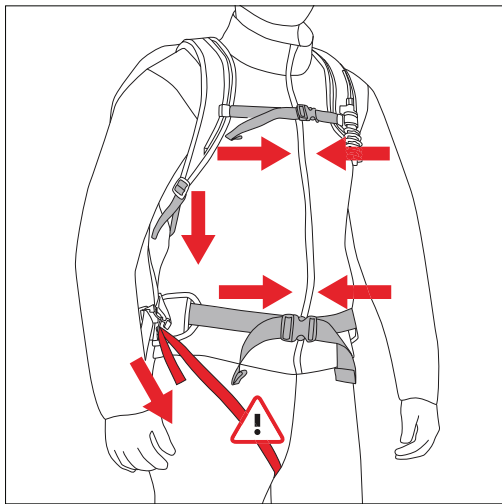
STEP 2: TURN THE AVALANCHE AIRBAG ON

- Open the battery access zipper and look through it to find the on/off switch and the battery LEDs.
- Turn the battery on and listen for a beep and a revving sound. This is a test pulse of the blower system indicating that the system is working.
- Look for a flashing green LED on the battery inside the bag. This means the battery is operating correctly and fully charged.
- Close the battery access zipper.
- Locate the system indicator light. Depending on your model, it will be behind the wearer's left armpit or above the left shoulder.
- If any indicator lights are not flashing green, refer to the Battery LED guide on page 18 and the System Indicator Light guide on page 34.

BATTERY LED GUIDE

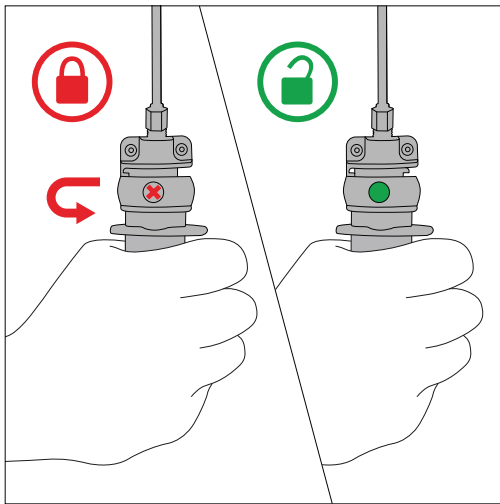
BATTERY LEDS	MEANING
GREEN LED FLASHING ①	Full power for multiple days of use or approximately 8 inflations and at least 1 inflation at -30° C (-22° F).
YELLOW LED FLASHING ②	Sufficient power for several days of use or approximately 4 inflations down to -15° C (5° F).
RED LED FLASHING + BEEPING EVERY 5 MINUTES ③	Low power. The battery will perform for another 24 hours and provide at least one inflation at -15° C (5° F). The battery will eventually shut down.
GREEN + YELLOW + RED LED FLASHING TOGETHER + BUZZER WARNING EVERY MINUTE ④	The battery is on but disconnected from the airbag.





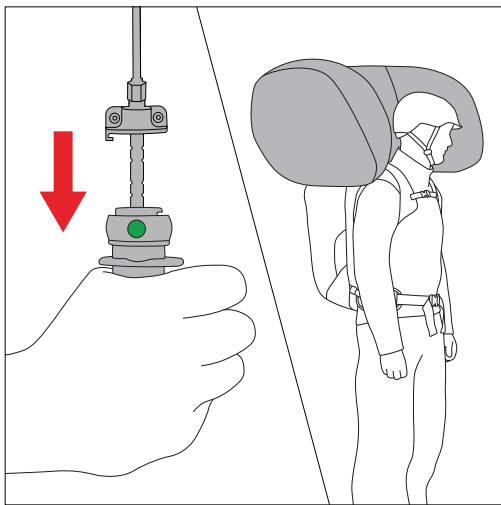
STEP 3: STRAP IN

- Put the pack on and fasten all straps securely.
- Secure the sternum strap in a low but comfortable position because the pack will lift in an avalanche.
- Check that your leg loop is securely fastened according to the instructions on page 14.



STEP 4: UNLOCK TRIGGER

- Unlock the trigger handle by twisting it so the green circle faces away from your body.
- The trigger handle can be rotated in either direction.



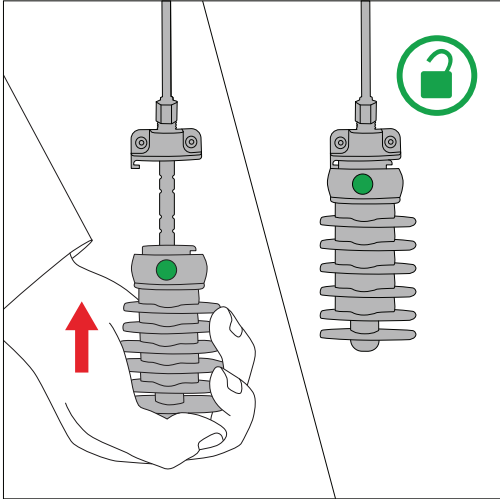
STEP 5: DEPLOY

- Grasp the trigger handle firmly, pull down hard and release. It will travel about 5 cm.
- Pulling the trigger handle pops the latch post from the base, opens the balloon compartment, and triggers the blower system, inflating the balloon.
- The blower system is loud and will inflate the balloon in less than 5 seconds. The blower will blow for 7 seconds and then pulse once every 5 seconds for the next minute.
- The pulsing sequence can be stopped at any time by turning the battery power OFF. Remember to turn it on again if you are in avalanche terrain.

WARNING

NOISE ADVISORY

The VOLTAIR™ Avalanche Airbag system is loud (approximately 100 dB) and could damage hearing with prolonged use. Wear hearing protection whenever you are testing the system.



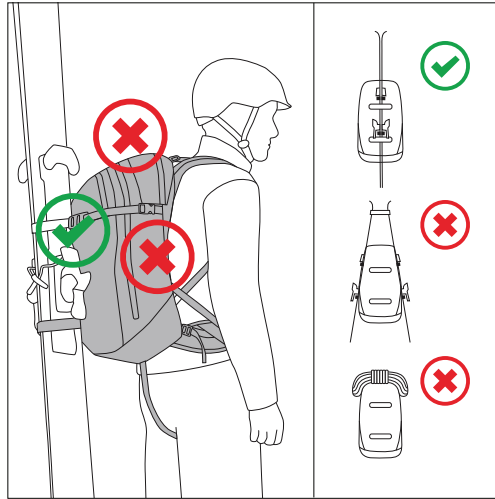
STEP 6: RESET THE SYSTEM

- Return the trigger handle to its home position. This resets the system so it can be deployed again.
- Do not turn the battery off until you are in a safe situation. As long as the battery is on and has sufficient charge, you will be able to deploy the balloon again.

DURING YOUR TEST DEPLOYMENT MAKE SURE THE FOLLOWING ITEMS DO OCCUR:

PART	LOOK FOR
BATTERY	<ul style="list-style-type: none"> • Battery light should flash green when fully charged, connected to the airbag and turned on.
SYSTEM	<ul style="list-style-type: none"> • System light should flash green when the battery is connected and turned on. • You should hear a test pulse of the motor when the battery is initially turned on.
BALLOON	<ul style="list-style-type: none"> • Balloon should exit compartment quickly and inflate completely within 5 seconds.

PACKING YOUR AVALANCHE AIRBAG



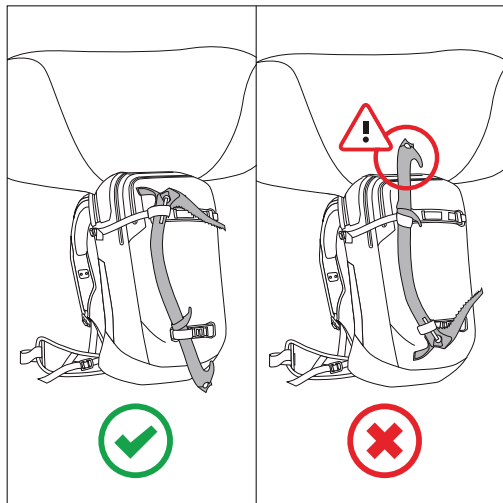
PACKING GEAR ON THE OUTSIDE OF YOUR BAG

The VOLTAIR™ Avalanche Airbag is designed to carry backcountry gear such as skis, snowboard, snowshoes, ice axe, and ski poles without interfering with the balloon inflation mechanism. Pack carefully to make sure the trigger can be accessed and the balloon can deploy correctly.

Objects strapped to the pack should not interfere with the trigger system or balloon compartment, as it may prevent your airbag from deploying correctly.

WARNING

DO NOT PACK ANYTHING ON THE TOP OR SIDES OF THE PACK WHICH MAY INTERFERE WITH BALLOON DEPLOYMENT. For example, DO NOT A-frame skis and DO NOT pack rope on the top of the pack.



WARNING

PACK ICE AXE, SKI POLES, AND SHARP OBJECTS WITH THE SHARP EDGES POINTING DOWN SO THEY DO NOT PUNCTURE THE BALLOON.

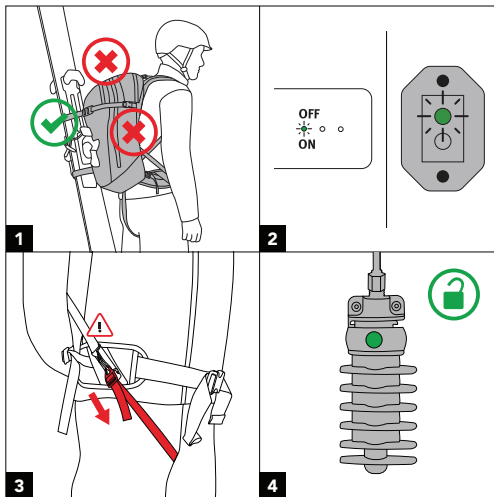
PACKING GEAR INSIDE YOUR BAG

Do not pack gear in the balloon compartment.

Never pack your beacon in your bag. It should always be carried on your person.

Always carry avalanche safety tools. This includes a shovel and a probe, in addition to the beacon mentioned above.

IN AVALANCHE
TERRAIN



4-STEP SAFETY CHECK

At the trailhead or departure point, perform the 4-step safety check before heading out.

ALWAYS PERFORM THE 4-STEP SAFETY CHECK BEFORE USING YOUR AVALANCHE AIRBAG

1. Top and sides of pack are clear
2. Green lights flashing
 - Battery light
 - System indicator light
3. Leg loop attached
4. Trigger unlocked

WHEN IN AVALANCHE TERRAIN:

- Turn the battery ON and ensure the green system indicator light is flashing.
- Leave the battery on ALL DAY until you reach safe terrain.
- Keep the trigger in the unlocked position.

 **WARNING**

NEVER TAKE GREATER RISKS THAN YOU WOULD IF YOU WERE NOT WEARING THE AVALANCHE AIRBAG.

DURING AN AVALANCHE

THESE SUGGESTIONS DO NOT TAKE THE PLACE OF AN AVALANCHE SAFETY COURSE.

As soon as you suspect an avalanche, deploy the avalanche airbag. One of the advantages of the VOLTAIR™ Avalanche Airbag is that in most cases* you can deploy the airbag repeatedly during the same day. (*Multiple deployments in a single day are dependent upon temperature and battery charge state.)

STEP 1: DEPLOY THE BALLOON.

Grasp the trigger handle, pull firmly until the airbag deploys, then release. The balloon will inflate within 3 to 5 seconds.

STEP 2: ESCAPE IF YOU CAN.

Use whatever means necessary to get out of the path of the avalanche as quickly as possible.

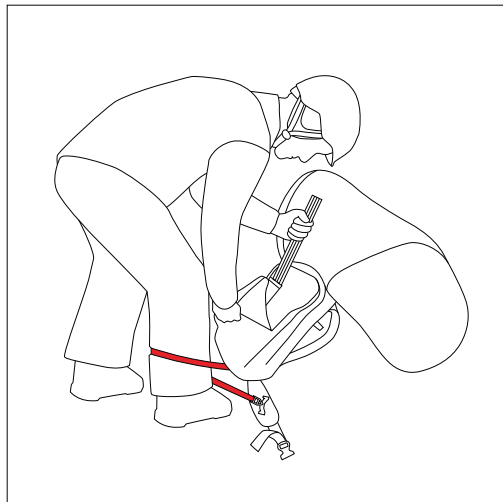
STEP 3: FIGHT TO STAY AT THE SURFACE.

Use your arms and hands to avoid obstacles and to clear snow and obstructions from your face. Try to keep your mouth closed. As the avalanche stops, get yourself free as soon as possible so you can dig out survivors.

AFTER AN AVALANCHE

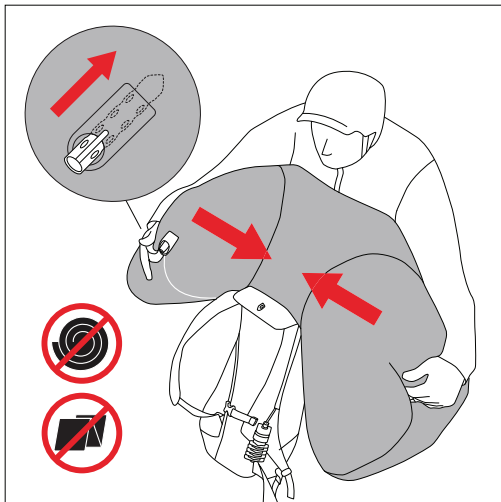
THESE SUGGESTIONS DO NOT TAKE THE PLACE OF AN AVALANCHE SAFETY COURSE.

- Once the avalanche has stopped, assess yourself and the safety of your surroundings.
- Determine how many others are missing and turn all transceivers to search.
- Define a search area and begin looking for survivors.
- Do not delay, as research shows that survival rates drop steeply after the first 12-15 minutes of burial.
- Make sure the trigger handle of the airbag is pushed back up into the base.
- Your pack should remain on and your balloon inflated until you reach safety.
- Keep the battery on until you are in a safe situation.
- If you need to access your avalanche gear to help others, take the pack off quickly WHILE LEAVING THE LEG LOOP FASTENED. Remove the gear you need, then return the pack to your back. This ensures your airbag is available and usable in the event of a second avalanche.



WARNING

ALWAYS LEAVE LEG LOOP ATTACHED WHEN IN AVALANCHE TERRAIN.



DEFLATING AND RESTUFFING THE BALLOON

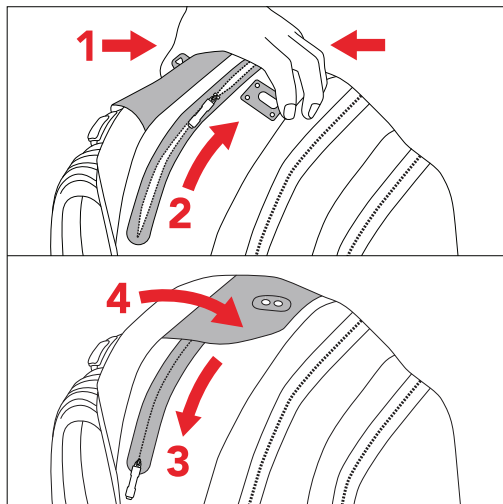
Before deflating the balloon, make sure the trigger handle is pushed back up into the base and in the locked position.

1. Locate the deflator tool attached to a cord near the base of the balloon.
2. Insert the deflator tool into the deflation valve, leaving the end with the string sticking out.
3. Hug the balloon to squeeze the air out while holding the deflator tool in place.
4. Bunch up the loose fabric and continue to squeeze the air out.

DO NOT ROLL OR FOLD THE BALLOON.

Rolling or folding the balloon may prevent it from inflating properly. Scrunch and stuff it to ensure it will deploy as designed.

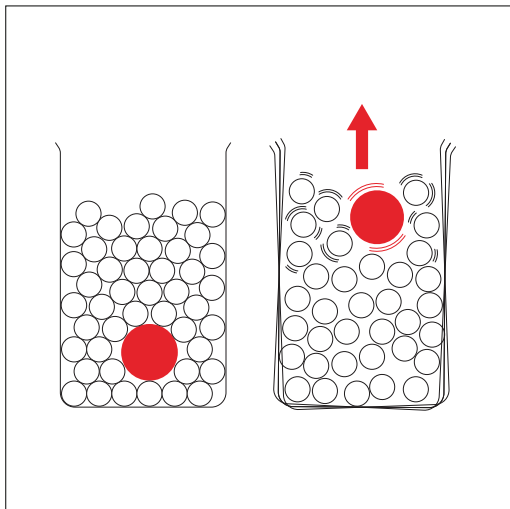
TIP: Leave the deflator tube in until the pack is ready to be zipped.



WARNING

BE CAREFUL NOT TO CATCH THE BALLOON FABRIC IN THE ZIPPER AS IT COULD DAMAGE THE BALLOON.

- Stuff the balloon carefully inside the balloon compartment while squeezing the top of the bag together with your other hand.
- Continue to squeeze air out until the entire balloon is compressed enough to fit inside the balloon compartment.
- Remove the deflator tube and tuck it under the zipper as you zip it closed. **NOT REMOVING THE DEFLATOR TUBE COULD RESULT IN A FAILED DEPLOYMENT.**
- Pull the zipper pull from the bottom position up to the stopper and then back down to the bottom, which closes the zipper. Repeat this on the second side.
- Press the latch in place. You should hear a click. Make sure it is engaged and will not come undone.



The VOLTAIR™ Avalanche Airbag helps improve your avalanche survival by reducing your chances of complete burial, due to a principle known as the inverse segregation effect. Inverse segregation occurs as an object of greater volume flows with a mass of smaller particles. The larger mass rises to the surface as the smaller particles continue to flow around it. The airbag does not create this effect if the snow is stationary. This effect only occurs in a moving avalanche.

When triggered, the 150 litre airbag inflates in less than five seconds. The airbag increases your overall volume and moves you toward the surface during the avalanche flow. A significant percentage of avalanche fatalities are caused by asphyxiation during burial. The airbag improves your chances of being closer to the surface of the snow and the highly visible fluorescent coloured balloon allows for quicker location and extraction once the avalanche has stopped.

HOW IT WORKS



**SERVICE, TRAVEL, CARE,
MAINTENANCE, WARRANTY**



AFTER USING THE PACK IN AN AVALANCHE

- Once you get back indoors, dry out your airbag by deploying it and leaving it inflated until the balloon and bag are completely dry.
- After you have deployed the pack in an avalanche, please contact us: 1-866-458-2473
- We will ask you to send your avalanche airbag to the Arc'teryx Customer Service team for inspection.

SERVICE

Contact Arc'teryx Customer Service to discuss servicing options on your avalanche airbag if any of the following situations occur:

- It was used in an avalanche.
- It appears damaged in any way.
- After 50 deployments, when the system indicator light flashes red and green.
- When the system indicator light flashes red.

CONTACT US

If you have any questions or concerns about your Avalanche Airbag, do not hesitate to contact the Arc'teryx Customer Service department at 1-866-458-2473.

TRAVEL

Always lift the pack by the handle or shoulder strap. Do not pick it up by the balloon compartment top flap.

TRAVELING WITH YOUR AVALANCHE AIRBAG:

- Battery power switch should be in the OFF position.
- Ensure the balloon is securely stuffed in the balloon compartment and the latch is engaged.
- Confirm the trigger handle is in the locked position

ON COMMERCIAL AIRLINES:

- The VOLTAIR™ Avalanche Airbag uses lithium-ion polymer batteries (82.2 Wh), which are treated as dangerous goods in air travel. Turn the battery OFF and put it in your carry-on luggage. Always check with the airline on specific regulations.
- Remember to place any spare batteries in your carry-on luggage.



TRAVEL ADVISORY

LITHIUM-ION POLYMER BATTERIES are heavily regulated for air transportation. Most airlines require you to remove the battery from your airbag and place it in your carry-on luggage. Verify with your airline on their specific regulations.

STORAGE

After normal use, unpack the airbag with battery turned OFF and leave it unpacked until dry. Repack the airbag when it is completely dry.

Before storage, turn the battery OFF and disconnect it. Do not expose your battery to temperatures colder than -30°C (-22°F).

Store the Avalanche Airbag away from direct sunlight, sharp objects and out of the reach of children.

For long term storage, pop the latch open (pull the trigger with the battery disconnected) and pull the balloon out of the bag.

Turn the disconnected battery ON. After a few days, the warning LEDs will cease, indicating a fully discharged state. Store in a cool, dry place. Recharge prior to use next season.

CLEANING

Pack fabric can be wiped clean with a damp cloth. Use clean water only. Do not use soap, detergents, or any other chemical.



NEVER IMMERSE THE ELECTRONIC COMPONENTS IN WATER OR ANY OTHER LIQUID.

Do not immerse any part of the pack in water.

MAINTENANCE

BEFORE EVERY TOUR	EVERY 50 DEPLOYMENTS	ONCE PER SEASON
<ul style="list-style-type: none"> • Ensure battery and spares are fully charged. 	<ul style="list-style-type: none"> • After 50 deployments your pack's system indicator light will flash red and green. The pack will continue to function if required, however this is a reminder to send it to Arc'teryx Customer Service for inspection. • Call the Arc'teryx Customer Service team for complete instructions at 1-866-458-2473. 	<ul style="list-style-type: none"> • Before the start of each season, at least once per year, perform a complete visual inspection, looking for the issues in the Maintenance Checklist. • Perform a complete system electrical wiring test. With the battery connected and turned OFF and trigger unlocked, pull the trigger handle until fully extended and hold. With your other hand, turn the battery ON. The red system LED will appear solid. Release the trigger handle and the green LED will blink as the test pulse begins. • Perform a test deployment.
<ul style="list-style-type: none"> • Visually check balloon fabric to ensure no damage. 		
<ul style="list-style-type: none"> • Ensure leg loop and clip are not damaged. 		
<ul style="list-style-type: none"> • Ensure balloon is stuffed (not rolled or folded) into the balloon compartment. 		
<ul style="list-style-type: none"> • Perform a power-off deployment to ensure the latch pops open when the trigger handle is pulled. 		

MAINTENANCE CHECKLIST

PART	LOOK FOR
BALLOON FABRIC	<ul style="list-style-type: none">• Holes, tears or worn spots• Discolouration caused by over-exposure to sun or chemicals
BALLOON ANCHOR	<ul style="list-style-type: none">• Frayed or worn threads• Loose stitches holding it in place
ANCHOR CROSS STAY	<ul style="list-style-type: none">• Missing end caps• Out of place (no longer in position linking the balloon to the pack)
BATTERY	<ul style="list-style-type: none">• Physical damage, cracks• Leaks• Swelling• Corrosion• Connector for damage or breaks• Battery wires for damage or discoloration

PART	LOOK FOR
TRIGGER MECHANISM	<ul style="list-style-type: none"> • Damaged trigger cables • Damaged trigger handle • Missing or loose screws on the base plate • Damaged trigger cable housing
CABLES	<ul style="list-style-type: none"> • Cracked or worn cable housing
LEG LOOP	<ul style="list-style-type: none"> • Frayed or worn webbing • Physical damage to the buckles on either end
BLOWER ASSEMBLY	<ul style="list-style-type: none"> • Signs of corrosion or damage of any kind • LEDs not displaying as expected • Missing or loose screw at hose clamp

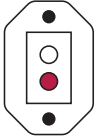
IF ANY OF THE CONDITIONS DESCRIBED ARE FOUND, CALL THE ARC'TERYX CUSTOMER SERVICE TEAM FOR HELP ASSESSING THE SITUATION AND TO DISCUSS NEXT STEPS. 1-866-458-2473

SYSTEM INDICATOR LIGHTS



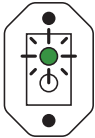
RED (ONLY) FLASHING LIGHT

System will not work. Return the airbag for service.



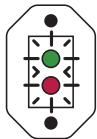
RED (ONLY) SOLID LIGHT

Indicates the trigger handle is pulled out and the bag has already been inflated. Push the handle back and the green flashing light should appear. If it is still red after the handle is pushed back, return the airbag for service.



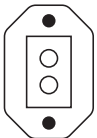
GREEN (ONLY) FLASHING LIGHT

Test pulse is OK. System is waiting to be triggered.



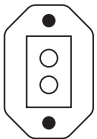
RED AND GREEN (TOGETHER) FLASHING LIGHT

50 inflations have occurred. The Voltair™ Avalanche Airbag should continue to function, however return the airbag for service as soon as possible.



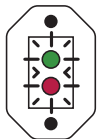
NO LIGHTS (AND THE TEST PULSE IS WORKING)

This airbag should be returned for service. The unit is functioning but the wires or LEDs are broken.



NO LIGHTS (AND THE TEST PULSE IS NOT WORKING)

Check the battery. It is most likely not plugged in or out of charge. If the battery appears functional but there are still no lights, return the airbag for service.



GREEN LED FLASHING ONCE PER SECOND AND RED LED FLASHING 8 TIMES PER SECOND

The system is over-heating and will automatically return to normal function when the motor has cooled to an acceptable temperature.

LIFESPAN

The VOLTAIR™ Avalanche Airbag has a maximum lifespan of 10 years, regardless of use. The frequency of use, care and maintenance routine, and storage of the VOLTAIR™ will impact the actual lifespan and warranty coverage. To achieve maximum longevity and performance, follow the care and storage instructions found in the instruction manual. VOLTAIR™ batteries should function as expected for at least 3 years with normal usage and storage.

WARRANTY

For details on warranty coverage of the VOLTAIR™ Avalanche Airbag for defects in manufacturing or material, please visit www.arcteryx.com/voltair.

DISPOSAL

When it is time to retire your VOLTAIR™ Avalanche Airbag, battery and/or power supply, ensure you dispose of them in accordance with local electronics recycling and disposal regulations. Batteries, power supplies and the blower assemblies must all be separated from the pack and disposed of separately. Do not place them in household garbage or a landfill.

SCOPE AND LIMITATIONS

The VOLTAIR™ Avalanche Airbag is designed and built in conformance with UL 60335-1 (Ed. 5)/CSA C22.2 No. 60335-1:11. However during an avalanche incident, there could be forces and circumstances that will exceed these standard values. We would therefore explicitly point out that the VOLTAIR™ Avalanche Airbag in its entirety and in parts (balloon material, attachments, backpack, etc.) cannot withstand all possible demands that will arise during an avalanche incident.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

VOLTAIR™	30L (MODEL 9562)	20L (MODEL 19568)
Usable pack volume	30 litres	20 litres
Balloon volume	150 litres	150 litres
Total weight (not including battery)	2.68 kilograms (5.91 lbs)	2.47 kilograms (5.43 lbs)
Inflation time	5 seconds	5 seconds
Operating temperature range	-30° to +50° C (-22° to +122° F)	-30° to +50° C (-22° to +122° F)
Manufacturer (pack)	Arc'teryx Equipment	Arc'teryx Equipment
Country of manufacture (pack)	Canada	Canada
Manufacturer (blower assembly)	TexEnergy	TexEnergy
Country of manufacture (blower assembly)	China	China

MARKINGS



Indicates the trigger handle is unlocked.



Indicates user must read the accompanying user manual before using the device.



Indicates trigger handle is locked.



Indicates the VOLTAIR™ Avalanche Airbag system has been evaluated for both Canadian and US markets (UL 60335-1 (Ed. 5)/CSA C22.2 no. 60335-1:11)



ARC'TERYX

Arc'teryx is a registered trademark and
VOLTAIR™ is a trademark of Arc'teryx
Equipment, a division of Amer Sports
Canada Inc. © 2016

Doc ID: F16 NORAM V2.0 RM 21962



ARC'TERYX

VOLTAIR

MANUEL D'UTILISATION
DU SAC À DOS AIRBAG

SKU 312076

VOLTAIR

MANUEL D'UTILISATION DU SAC À DOS AIRBAG

Modèle 9562 VOLTAIR™ Sac à dos Airbag 30L

Modèle 19568 VOLTAIR™ Sac à dos Airbag 20L

Pour plus d'informations sur les brevets, rendez-vous sur
www.arcteryx.com/patents

Enregistrez votre produit sur le site www.arcteryx.com/voltair

SAC À DOS AIRBAG VOLTAIR™

Fabriqué par

ARC'TERYX EQUIPMENT

Une division d'Amer Sports Canada, Inc.

#110– 2220 Dollarton Hwy, Vancouver Nord,

Colombie-Britannique, Canada, V7H 1A8

TABLE DES MATIÈRES

COMPOSANTS DU SAC À DOS AIRBAG	6
PRISE EN MAIN	12
DÉPLOIEMENT	16
PRÉPARATION DE VOTRE SAC À DOS AIRBAG	22
EN TERRAIN AVALANCHEUX	24
FONCTIONNEMENT	29
SERVICE, TRANSPORT, ENTRETIEN GÉNÉRAL, MAINTENANCE, GARANTIE	30

AVERTISSEMENTS

LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT TOUTE UTILISATION DE VOTRE SAC À DOS AIRBAG . CHARGEZ LA BATTERIE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION (ENVIRON 2 HEURES 30)

Ce manuel contient des informations importantes concernant l'utilisation du sac à dos Airbag VOLTAIR™. Les sections marquées d'un triangle décrivent des risques pouvant entraîner de conséquences importantes, comme des blessures graves ou la mort si les instructions ne sont pas correctement suivies. Conservez ce manuel dans un endroit sûr. Si vous prêtez votre sac à dos Airbag à une tierce personne, remettez-lui ce manuel. Le manuel d'utilisation est disponible en ligne sur le site www.arcteryx.com/voltair.

Toute activité de hors-piste comporte des risques de blessures graves ou la mort. Le sac à dos airbag VOLTAIR™ est un équipement d'urgence qui, sous certaines conditions, peut réduire le risque d'être complètement enseveli par une avalanche, si celui-ci est porté et activé correctement. Il n'empêche pas le déclenchement d'avalanches et ne garantit en aucun cas la survie de son utilisateur, même si l'airbag a été déployé correctement. **TOUTE AVALANCHE A LE POTENTIEL DE CAUSER LA MORT**, quel que soit l'équipement de sécurité utilisé ou que l'utilisateur du sac soit enseveli ou non. Ne prenez pas davantage de risques sous prétexte que vous portez un sac à dos airbag.

Veillez lire attentivement les instructions et les avertissements liés à l'utilisation de ce sac à dos airbag et assurez-vous de bien les comprendre avant de l'utiliser.

Assurez-vous d'être accompagné(e) d'un(e) professionnel(le) du hors-piste ou d'avoir la formation et l'expérience adéquates afin de pouvoir évaluer

les risques liés au terrain, aux conditions en montagne et à la neige.

Inspectez votre sac à dos airbag VOLTAIR™ avant chaque utilisation. Ne l'utilisez pas s'il est endommagé.

Dans la mesure du possible, vérifiez que la batterie est complètement chargée, que le voyant de la batterie clignote en vert et que le voyant du système clignote en vert.

Vérifiez que la batterie est éteinte et que le système de verrouillage est enclenché pendant le transport afin d'empêcher un déploiement involontaire de l'airbag.

Remballez l'airbag une fois que vous êtes dans une zone sans débris ni objets tranchants.

L'utilisation de cet appareil (ie. le sac à dos Airbag VOLTAIR™) n'est pas adaptée aux personnes (y compris aux enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui ne disposent pas de l'expérience et des connaissances adéquates, à moins que ces dernières ne soient encadrées ou informées de l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Surveillez les enfants et veillez à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Cet appareil n'est pas destiné aux enfants.

Tout enfant devrait être surveillé continuellement lorsqu'il se trouve à proximité de l'appareil.

Les enfants ne devraient pas être autorisés à allumer ou éteindre l'appareil.

Les enfants ne doivent ni brancher, régler ou nettoyer l'appareil, ni même assurer son entretien.

L'appareil doit être utilisé exclusivement avec l'alimentation électrique VOLTAIR™(Modèle Arc'teryx 22296).

Si le câble d'alimentation est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, un agent de service, ou par une personne dûment qualifiée afin d'éviter tout risque.

Ce sac à dos airbag est conçu pour faire partie de l'équipement de secours de l'utilisateur et doit être obligatoirement utilisé avec un DVA (détecteur de victimes d'avalanches), une pelle et une sonde.

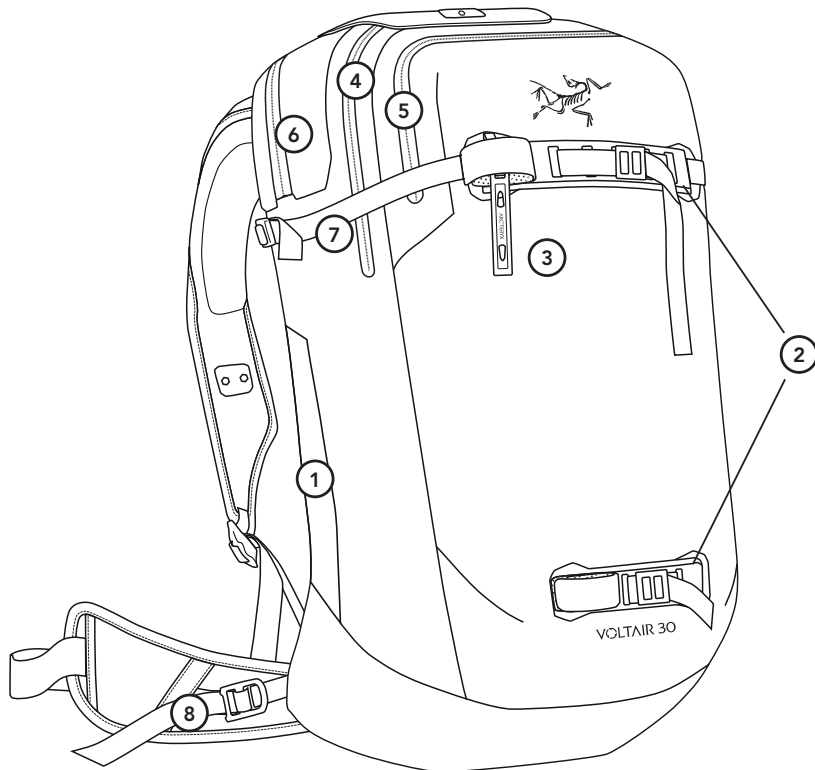
Pratiquez et testez le déploiement de votre sac à dos airbag VOLTAIR™ avant de l'utiliser en situation d'avalanche.

- UTILISER EXCLUSIVEMENT LE MODÈLE DE BATTERIE 17394 DE MARQUE ARC'TERYX VOLTAIR™ ET LE MODÈLE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE 22296 AVEC CE SAC À DOS AIRBAG
- NE PAS FAIRE TOMBER LA BATTERIE
- IL EXISTE DES RISQUES D'INFLAMMATION, D'EXPLOSION ET DE BRÛLURES INHÉRENTS À LA BATTERIE
- NE PAS EXPOSER LA BATTERIE À DES FLAMMES NI À UNE CHALEUR INTENSE
- NE PAS DÉMONTER, PERFORER NI ÉCRASER LA BATTERIE

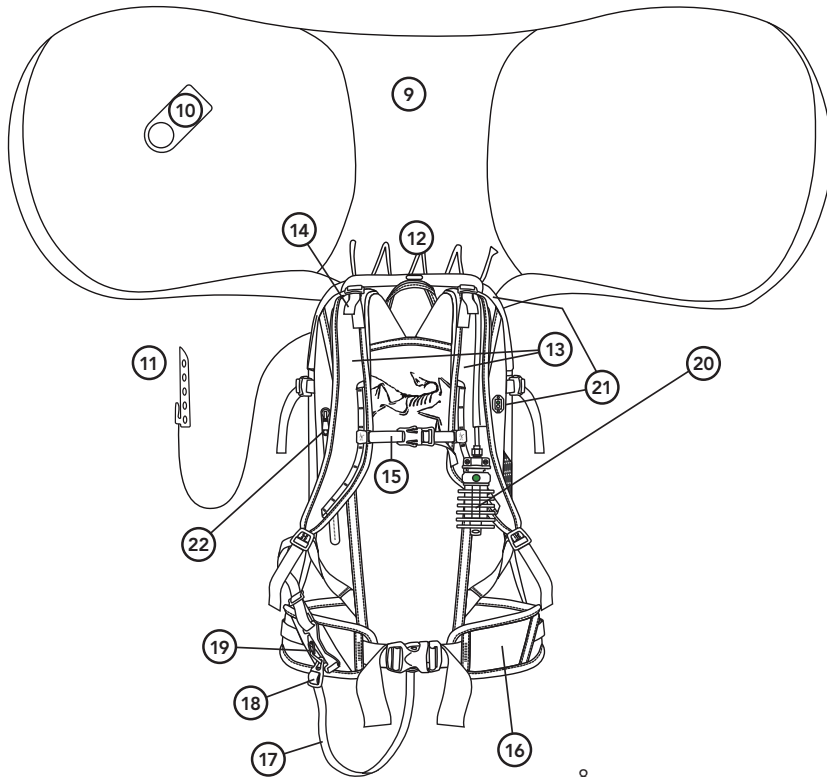
- NE JAMAIS UTILISER UNE BATTERIE SI ELLE FUIT OU SEMBLE GONFLÉE
- NE PAS TRANSPORTER DE BATTERIES ENDOMMAGÉES PAR VOIE AÉRIENNE
- CONSERVER LA BATTERIE ENTRE -10° ET 45° C (DE 14° À 113° F)
- POUR UN STOCKAGE PROLONGÉ (DE PLUS DE TROIS MOIS) LA BATTERIE DEVRAIT ÊTRE GARDÉE À 23,5° C (74,3° F), AVEC UN TAUX D'HUMIDITÉ DE : 65 % (+ ou - 20 % D'HUMIDITÉ RELATIVE)
- LE TRANSPORT AÉRIEN DES BATTERIES LITHIUM-ION POLYMÈRE EST TRÈS RÉGLEMENTÉ. LA PLUPART DES COMPAGNIES AÉRIENNES DEMANDENT À CE QUE LA BATTERIE SOIT PLACÉE DANS LE BAGAGE À MAIN. VÉRIFIEZ LE RÉGLEMENT SPÉCIFIQUE AUPRÈS DE LA COMPAGNIE AÉRIENNE CONCERNÉE.
- JETEZ LA BATTERIE, L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET LE SAC À DOS AIRBAG VOLTAIR CONFORMÉMENT AUX RÉGLEMENTS LOCAUX D'ÉLIMINATION DES DÉCHETS ET DE RECYCLAGE

COMPOSANTS DU SAC À DOS AIRBAG



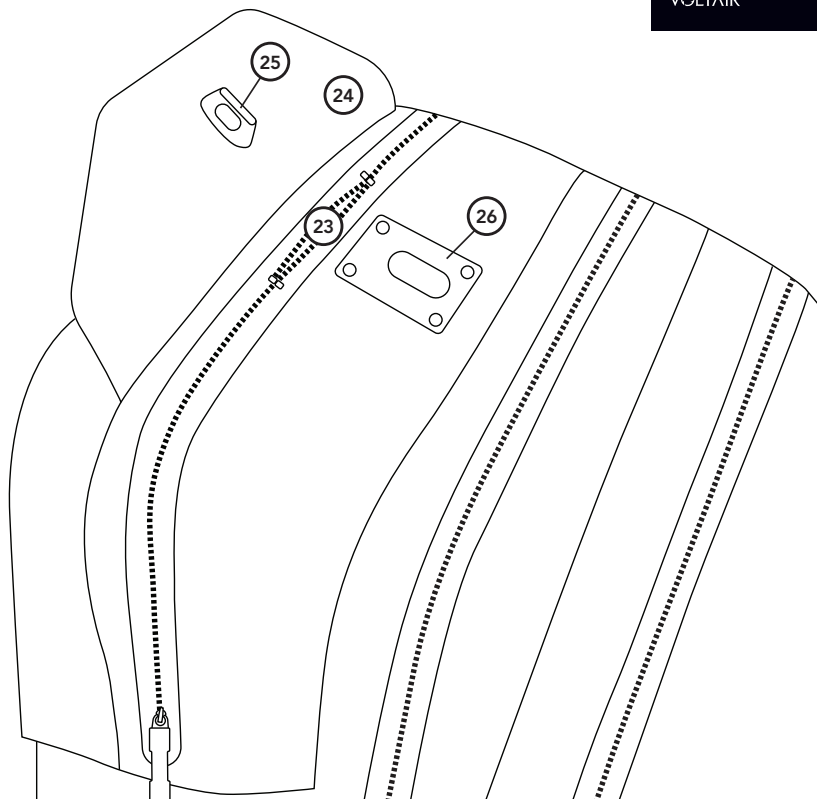


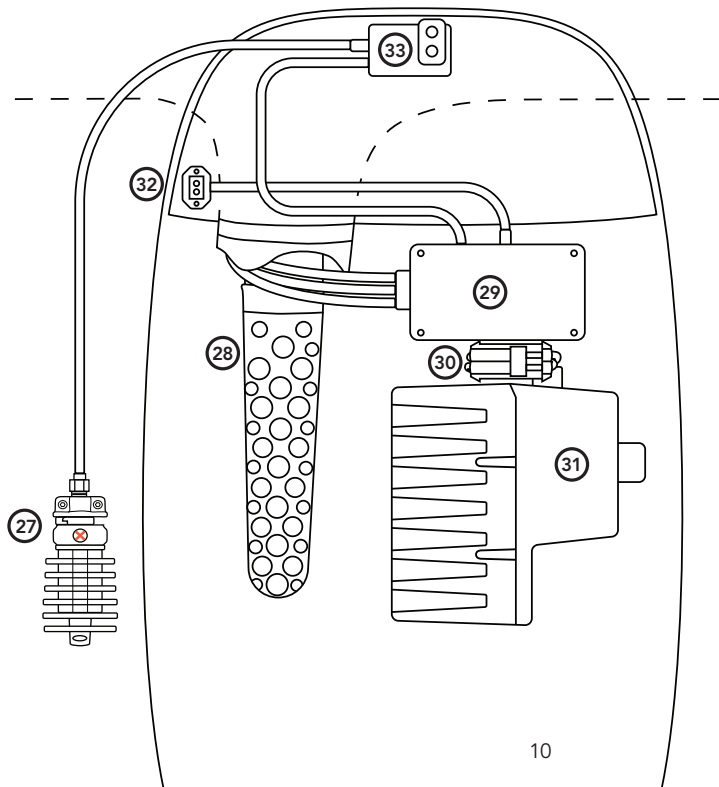
1. ARRIVÉE D'AIR
2. PASSANTS DE SANGLES
3. PORTE-PIOLET AVEC ATTACHE
4. FERMETURE ÉCLAIR DU COMPARTIMENT PRINCIPAL
5. OUTILS DE SÉCURITÉ EN CAS D'AVALANCHE
FERMETURE ÉCLAIR DU COMPARTIMENT (UNIQUEMENT SUR VOLTAIR™ 30)
6. FERMETURE ÉCLAIR DU COMPARTIMENT À BALLON
7. SANGLES DE COMPRESSION
8. SANGLES DE STABILISATION DE LA CEINTURE



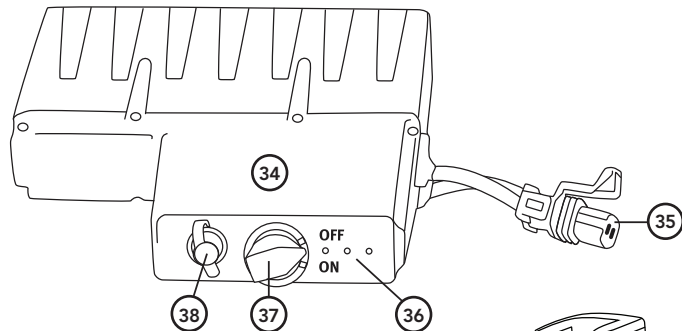
- 9. BALLON
- 10. VALVE DE DÉCOMPRESSION DU BALLON
- 11. TUBE DE DÉCOMPRESSION DU BALLON
- 12. ANCRE DU BALLON
- 13. BRETelles
- 14. SANGLES DE PORT DE CHARGEMENT
- 15. SANGLE DE STERNUM
- 16. CEINTURE
- 17. SANGLE SOUS-CUTALE
- 18. ATTACHE DE LA SANGLE SOUS-CUTALE
- 19. MONSQUETON DE LA SANGLE SOUS-CUTALE
- 20. BLOQUAGE DE LA POIGNÉE DE DÉCLENCHEMENT
- 21. VOYANT DU SYSTÈME
 - Modèle 9562 en zone basse
 - Modèle 19568 en zone haute
- 22. PORT D'ACCÈS DE LA BATTERIE

- 23. COMPARTIMENT À BALLON
FERMETURE ÉCLAIR
- 24. CLAPET SUPÉRIEUR
- 25. POSTE DU FERMOIR
- 26. BASE DU FERMOIR





- 27. BLOQUAGE DE LA POIGNÉE DE DÉCLENCHEMENT
- 28. FILTRE D'ARRIVÉE D'AIR
- 29. COMMANDE DU MOTEUR
- 30. FICHE D'ALIMENTATION
- 31. BATTERIE
- 32. VOYANT DU SYSTÈME
- 33. FERMOIR DU COMPARTIMENT À BALLON MÉCANISME (POSTE ET BASE DU FERMOIR)



REMARQUE :
Batterie et accessoires de charge
vendus séparément.

34. BATTERIE

35. FICHE D'ALIMENTATION

36. VOYANTS LED DE LA BATTERIE

37. INTERRUPTEUR DE LA BATTERIE

38. PORT DE CHARGE

39. BLOC D'ALIMENTATION CA AVEC
ADAPTATEUR MODIFIABLE

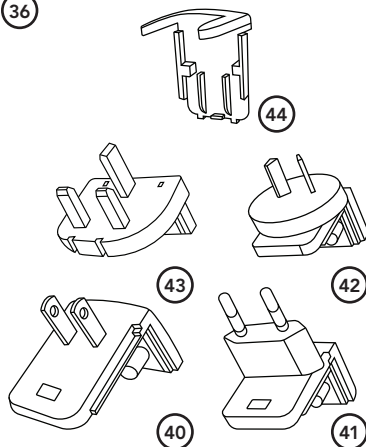
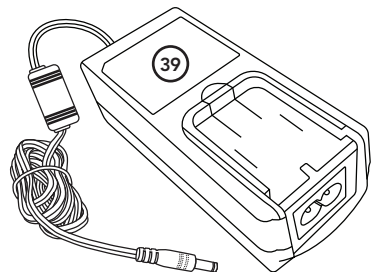
40. ADAPTATEUR DE PRISE TYPE A :
AMÉRIQUE DU NORD

41. ADAPTATEUR DE PRISE TYPE C :
UNION EUROPÉENNE

42. ADAPTATEUR DE PRISE TYPE I :
CHINE

43. ADAPTATEUR DE PRISE TYPE G :
ROYAUME-UNI

44. COUVERCLE



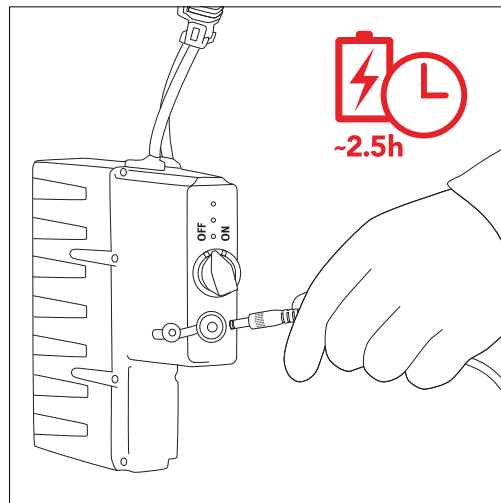
PRISE EN MAIN



AVERTISSEMENT

- CHARGEZ LA BATTERIE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION. CELA PEUT PRENDRE JUSQU'À 2 HEURES 30.
- UTILISER EXCLUSIVEMENT LE MODÈLE DE BATTERIE 17394 DE MARQUE ARC'TERYX VOLTAIR™ ET LE MODÈLE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE 22296 AVEC CE SAC À DOS AIRBAG.
- NE JAMAIS TENTER DE CONNECTER LE CHARGEUR À LA FICHE D'ALIMENTATION DE LA BATTERIE (35). CELA RISQUERAIT D'ENDOMMAGER DÉFINITIVEMENT LA BATTERIE.

PRISE EN MAIN



ÉTAPE 1 : CHARGER LA BATTERIE

1. Avec l'interrupteur de la batterie (37) sur la position « OFF », connectez l'alimentation électrique AC (39) au port de charge de la batterie (38).

PRISE EN MAIN

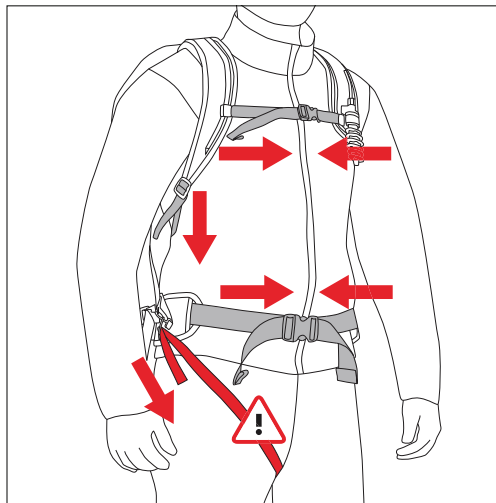
- Sélectionnez et installez l'adaptateur de prise correspondant à votre région.
- Connectez l'adaptateur à la prise murale. Le voyant vert LED clignote pendant la phase de charge.

QUAND LA BATTERIE EST COMPLÈTEMENT CHARGÉE, LE VOYANT VERT LED RESTE FIXE.

En attendant que la batterie se charge, passez aux étapes suivantes.

⚠ AVERTISSEMENT

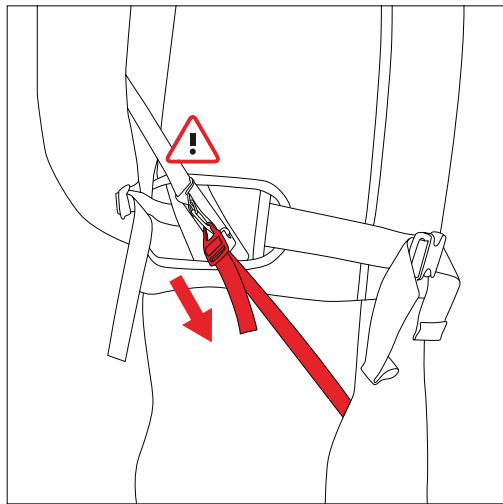
NE JAMAIS UTILISER D'ADAPTATEURS DE PRISE (PIÈCES 40, 41, 42 OU 43) SI L'UN D'ENTRE EUX OU SI UNE QUELCONQUE PIÈCE DU CHARGEUR SEMBLE ENDOMMAGÉE.



ÉTAPE 2 : AJUSTEZ VOS SANGLES

Vérifiez que toutes les boucles sont fixées et les bretelles ajustées de manière à ce que le sac à dos soit fermement attaché à votre corps.

Mettez la sangle sous-cutale en place et clipsez-la autour de votre jambe.



ÉTAPE 3 : AJUSTEZ LA SANGLE SOUS-CUTALE

- Enfilez le sac à dos et passez la sangle sous-cutale entre vos jambes de l'arrière vers l'avant. Clipsez-la à l'attache de la sangle sous-cutale.

- En gardant vos jambes droites, penchez-vous vers l'avant pour toucher vos orteils. La sangle sous-cutale doit être bien serrée près du corps (en contact avec votre entre-jambes) mais pas assez pour que cela soit douloureux lorsque vous vous penchez.
- Faites passer la sangle dans la boucle pour l'allonger ou la rétrécir selon vos besoins.

! AVERTISSEMENT

RÉGLEZ SOIGNEUSEMENT LA SANGLE SOUS-CUTALE.

Lorsque vous ajustez la sangle sous-cutale, veillez à bien saisir la sangle au niveau des parties rouges, comme indiqué sur l'image de gauche.

Pendant une avalanche, le sac à dos sera tiré vers le haut par le ballon. Si votre sangle sous-cutale est trop relâchée ou mal fixée, votre sac à dos pourrait très bien remonter à la surface, mais vous laisser enseveli sous la neige.

Si vous n'ajustez ni ne réglez correctement la sangle sous-cutale, vous augmentez le risque d'être victime de blessures graves et/ou mortelles. Le sac à dos Airbag Voltair™ ne fonctionnera pas efficacement si la sangle sous-cutale n'est pas fermement ajustée.

Veillez ne pas modifier, couper ou interférer avec la sangle sous-cutale. Sur un terrain avalanchueux, le sac à dos doit toujours être porté avec la sangle attachée.

ÉTAPE 4 : PRATIQUEZ LES GESTES DE DÉCLENCHEMENT DU SAC À DOS

MIEUX VAUT AVOIR DÉJÀ TESTÉ VOTRE SAC À DOS AVANT DE L'UTILISER PENDANT UNE AVALANCHE.

Pratiquez certains des gestes de déclenchement du système, AVEC LA BATTERIE EN POSITION « OFF ». Pour lire les instructions concernant le déploiement intégral, rendez-vous à la section suivante : DÉPLOIEMENT

Pratiquez ces gestes avec des gants lors d'une séance de ski ou en cas de chute de neige avant de vous trouver en situation réelle d'avalanche :

- Bloquez et débloquez la poignée de déclenchement.
- Saisissez la poignée de déclenchement avec votre main droite ou gauche (lorsque la batterie est déconnectée, vous pourrez entendre un clic et le fermail s'ouvrira, mais il n'y aura pas d'autres changements visibles vis-à-vis de l'airbag).
- Tirez et relâchez la poignée de déclenchement. En situation réelle, vous aurez tendance à vouloir tirer sans cesse sur la poignée, mais cela n'est pas nécessaire. Il suffit juste de la relâcher.
- Si vous utilisez une motoneige, réfléchissez à la façon et au moment idéal pour tirer sur la poignée de déclenchement pendant l'accélération et la conduite.
- Gardez la sangle sous-cutale clipsée autour de votre jambe afin d'accéder facilement à vos outils d'avalanche.

ÉTAPE 5 : TESTEZ LE SYSTÈME

Déployez l'airbag en respectant les instructions de la section suivante : DÉPLOIEMENT

Après avoir testé le déploiement et lorsque le ballon est entièrement gonflé, vous pouvez arrêter les impulsions à tout moment en éteignant la batterie. Le ballon reste gonflé pendant plusieurs heures.

TESTEZ LE SAC À DOS AIRBAG DANS DIVERSES CONDITIONS AVANT DE VOUS RETROUVER EN SITUATION DE DANGER MORTEL RÉEL. FAITES UN ESSAI EN SITUATION NORMALE, L'AIRBAG COMPLÈTEMENT EMBALLÉ DANS SON SAC À DOS, AVANT TOUTE UTILISATION EN SITUATION À RISQUES.

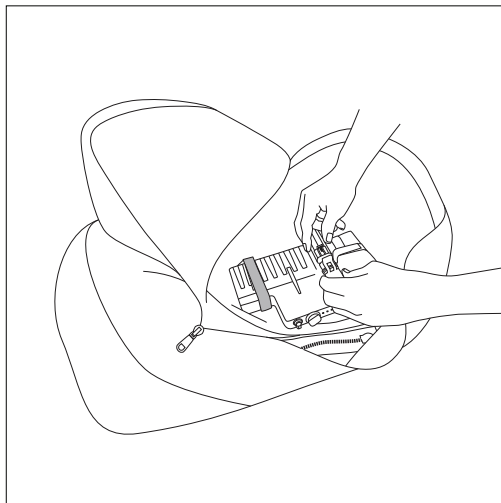
Remarque : Arc'teryx recommande d'envoyer votre sac à dos Airbag VOLTAIR™ en révision au bout de 50 déploiements.

AVERTISSEMENT

RECOMMANDATION CONCERNANT LE BRUIT

Le système du sac à dos Airbag VOLTAIR™ est bruyant (environ 100 dB) et peut endommager l'audition lors d'une utilisation prolongée. Nous vous recommandons d'utiliser une protection auditive lorsque vous testez le système.

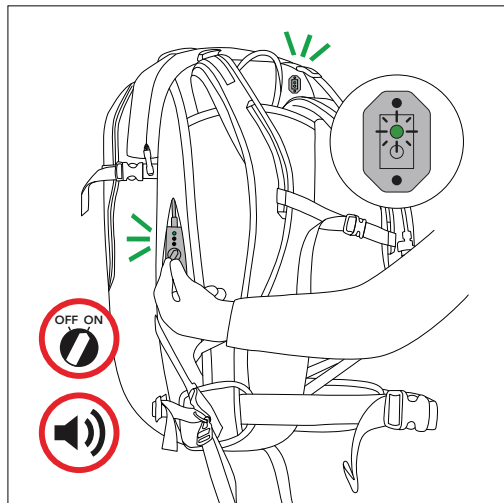
DÉPLOIEMENT



ÉTAPE 1 : CONNECTEZ LA BATTERIE

- Vérifiez que la batterie est complètement chargée et que l'interrupteur est sur la position « OFF ».
- Ouvrez la fermeture de la poche à batterie interne et placez la batterie dans le compartiment, comme indiqué sur l'image. Fixez-la avec les sangles VELCRO®.
- Raccordez la fiche (mâle) d'alimentation à la fiche (femelle) d'alimentation du sac à dos airbag.
- Refermez la poche à batterie interne.

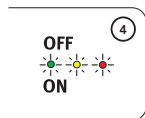
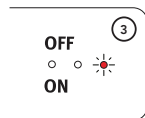
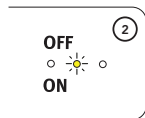
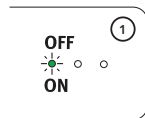
ÉTAPE 2 : DÉCLENchez LE SAC À DOS AIRBAG

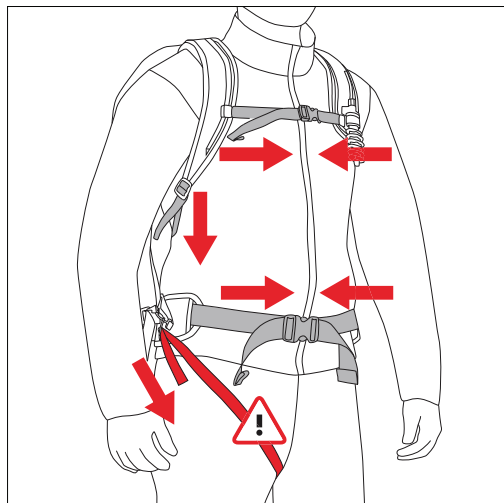


- Ouvrez la fermeture d'accès à la batterie et repérez l'interrupteur « ON/OFF » et les voyants LED de la batterie.
- Allumez la batterie. Un « bip » et le ronronnement du moteur devraient se faire entendre. Il s'agit de l'impulsion d'essai du système de gonflement qui indique que le système marche correctement.
- Dans le sac à dos, repérez le voyant LED vert qui clignote sur la batterie. Ce voyant indique que la batterie fonctionne correctement et qu'elle est complètement chargée.
- Fermez la fermeture éclair d'accès à la batterie.
- Repérez le voyant du système. En fonction du modèle, il se situe soit derrière l'aisselle gauche du porteur du sac à dos, soit au-dessus de l'épaule gauche.
- Si les voyants ne clignotent pas en vert, reportez-vous à la page 18 du Guide de la batterie LED ou à la page 34 du Guide des voyants du système.

GUIDE DE LA BATTERIE LED

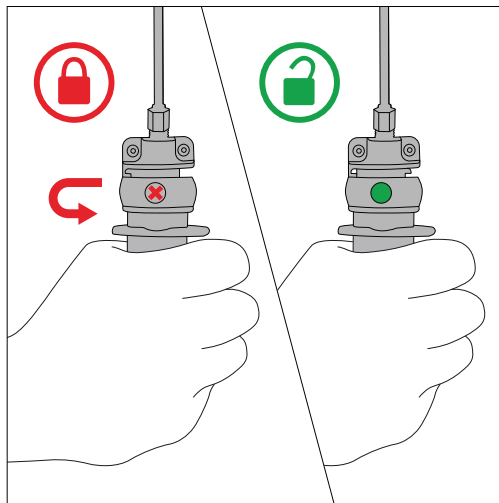
VOYANTS LED DE LA BATTERIE	SIGNIFICATION
VOYANT LED VERT CLIGNOTANT ①	Charge complète pour plusieurs jours d'utilisation ou environ 8 gonflages et au moins 1 gonflage à -30° C (-22° F).
VOYANT LED JAUNE CLIGNOTANT ②	Charge suffisante pour plusieurs jours d'utilisation ou environ 4 gonflages jusqu'à -15° C (5° F).
VOYANT LED ROUGE CLIGNOTANT + SIGNAL SONORE TOUTES LES 5 MINUTES ③	Batterie faible. La batterie fonctionnera encore pendant 24 heures et permettra au moins un gonflage à -15° C (5° F). La batterie finira par s'éteindre.
LES VOYANTS LED VERT + JAUNE + ROUGE CLIGNOTENT SIMULTANÉMENT + SIGNAL SONORE TOUTES LES MINUTES. ④	La batterie est allumée, mais elle n'est pas connectée au sac à dos airbag.





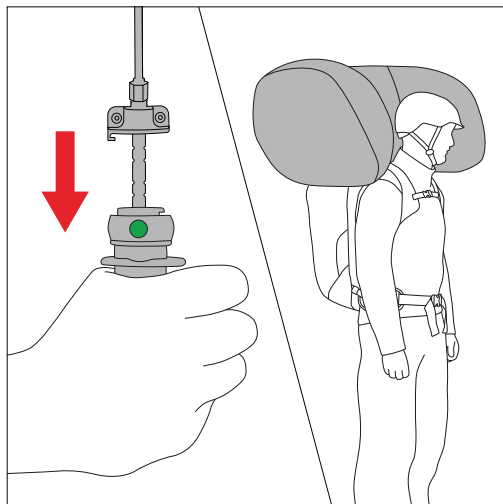
ÉTAPE 3 : RÉGLEZ LES SANGLES DU SAC À DOS

- Mettez le sac à dos sur votre dos et ajustez soigneusement toutes les sangles.
- Attachez la sangle de poitrine assez bas, mais de manière suffisamment confortable car le sac à dos se soulève en cas d'avalanche.
- Vérifiez que la sangle sous-cutale est bien serrée conformément aux instructions de la page 14.



ÉTAPE 4 : DÉBLOQUEZ LE SYSTÈME DE DÉCLENCEMENT

- Débloquez la poignée de déclenchement en la pivotant de façon à ce que le cercle vert soit orienté vers l'avant.
- La poignée de déclenchement peut pivoter des deux côtés.



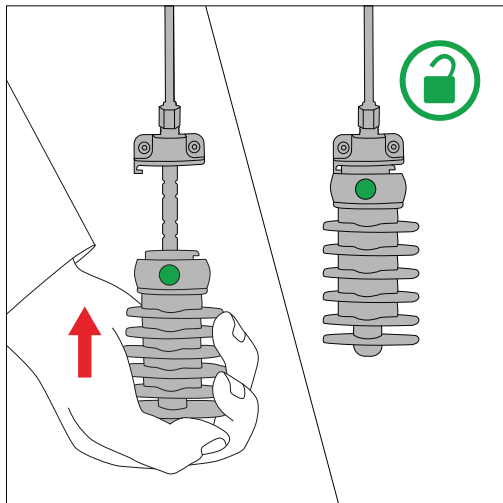
ÉTAPE 5 : DÉPLOYEZ LE BALLON

- Saisissez la poignée de déclenchement d'une main ferme, tirez fortement et relâchez. Elle s'étend sur environ 5 centimètres.
- Le fait de tirer sur la poignée de déclenchement provoque l'ouverture du poste du fermoir de la base, l'ouverture du compartiment à ballon et amorce le système de gonflement du ballon.
- Le système de gonflement est bruyant, mais il gonfle le ballon en moins de 5 secondes. Le système de gonflement est amorcé pendant 7 secondes, et donne ensuite des impulsions toutes les 5 secondes, et ce, pendant une minute.
- La séquence d'impulsions peut être désactivée à tout moment en éteignant la batterie. N'oubliez pas de la rallumer si vous allez en terrain avalancheux.

AVERTISSEMENT

RECOMMANDATION CONCERNANT LE BRUIT

Le système du sac à dos Airbag VOLTAIR™ est bruyant (environ 100 dB) et peut endommager l'audition lors d'une utilisation prolongée. Nous vous recommandons d'utiliser une protection auditive lorsque vous testez le système.



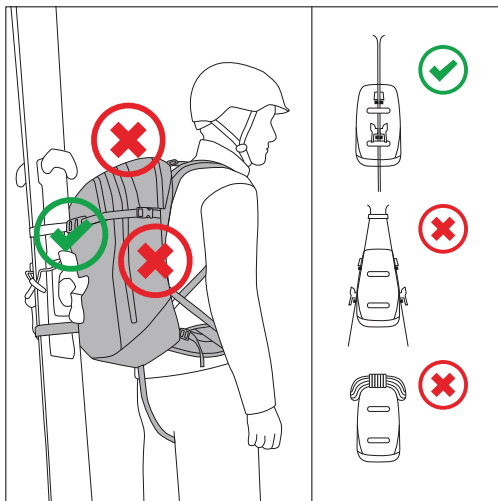
ÉTAPE 6 : RÉINITIALISEZ LE SYSTÈME

- Remplacez la poignée dans sa position initiale. Cela réinitialise le système afin de pouvoir le déployer une nouvelle fois.
- N'éteignez pas la batterie tant que vous n'êtes pas en sécurité. En effet, tant que la batterie est allumée et suffisamment chargée, vous pouvez à nouveau déployer le ballon.

DURANT VOTRE ESSAI DE DÉPLOIEMENT, VEILLEZ À CE QUE LES ÉLÉMENTS RÉAGISSENT COMME SUIT :

ÉLÉMENT	IDENTIFICATION
BATTERIE	<ul style="list-style-type: none"> • Le voyant de la batterie doit clignoter en vert lorsque celle-ci est allumée, connectée au sac à dos airbag et complètement chargée.
SYSTÈME	<ul style="list-style-type: none"> • Le voyant du système doit clignoter en vert lorsque la batterie est connectée et allumée. • Une impulsion d'essai du moteur doit se faire entendre à chaque démarrage de la batterie.
BALLON	<ul style="list-style-type: none"> • Le ballon doit émerger du sac à dos airbag rapidement et être complètement gonflé dans les 5 secondes qui suivent.

PRÉPARATION DE VOTRE SAC À DOS AIRBAG



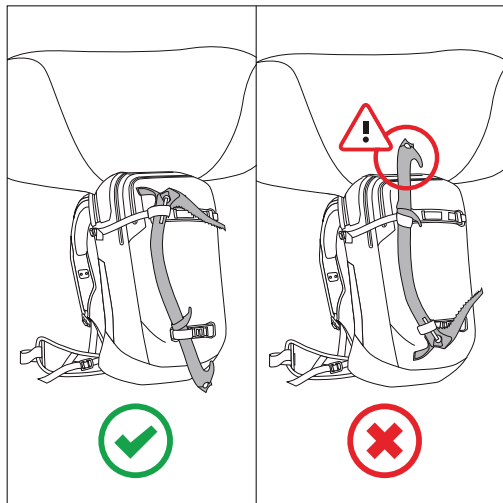
ATTACHEZ VOTRE ÉQUIPEMENT EN DEHORS DE VOTRE SAC À DOS

Le sac à dos Airbag VOLTAIR™ est conçu pour transporter du matériel de randonnée et de sports d'hiver tel que des skis, des planches de snowboard, des raquettes, des piolets et des bâtons de ski sans pour autant interférer avec le mécanisme de gonflement du ballon. Emballez votre matériel soigneusement de façon à ce que la poignée de déclenchement reste accessible et que le ballon puisse se déployer correctement.

Les objets attachés au sac à dos ne doivent pas interférer avec le système de déclenchement ni avec le compartiment à ballon, car cela risque d'empêcher l'airbag de se déployer correctement.

AVERTISSEMENT

NE PLACEZ JAMAIS QUOI QUE CE SOIT SUR LES CÔTÉS OU AU-DESSUS DU SAC À DOS. CELA POURRAIT EMPÊCHER LE DÉPLOIEMENT COMPLET DU BALLON. Par exemple, ne portez PAS vos skis en position latérale (en triangle) et ne mettez PAS votre corde au-dessus du sac à dos.



AVERTISSEMENT

ATTACHEZ VOTRE PIOLET, VOS BÂTONS DE SKI ET TOUT OBJET À BORDS POINTUS OU TRANCHANTS EN LES ORIENTANT VERS LE BAS POUR QU'ILS NE PERCENT PAS LE BALLON.

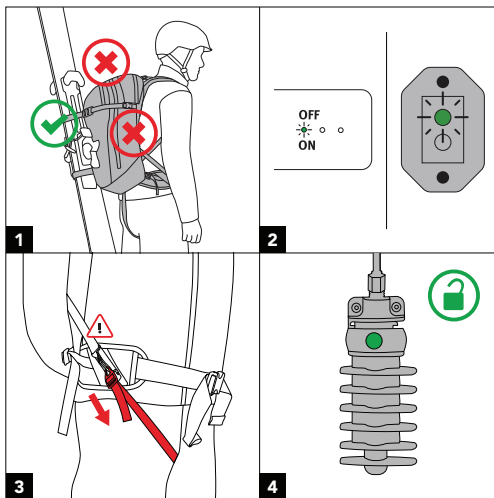
RANGEMENT DE VOTRE ÉQUIPEMENT DANS LE SAC À DOS.

Ne placez aucun équipement dans le compartiment à ballon.

Ne mettez jamais votre DVA dans votre sac à dos. Cet objet devrait toujours être porté sur vous.

Emportez toujours vos outils de sécurité avec vous en cas d'avalanche, à savoir, une pelle et une sonde en plus de le DVA mentionnée ci-dessus.

EN TERRAIN
AVALANCHEUX



CONTRÔLE DE SÉCURITÉ EN 4 ÉTAPES

À chaque aire de stationnement ou point de départ, effectuez ce contrôle de sécurité en 4 étapes avant de commencer.

EFFECTUEZ TOUJOURS CE
CONTRÔLE DE SÉCURITÉ EN 4
ÉTAPES AVANT D'UTILISER VOTRE
SAC À DOS AIRBAG.

1. Les côtés et le dessus du sac à dos sont dégagés
2. Les voyants de la batterie et du système clignotent en vert
3. La sangle sous-cutanée est attachée
4. La poignée de déclenchement est débloquée

EN TERRAIN AVALANCHEUX :

- Allumez la batterie et assurez-vous que le voyant vert du système clignote bien.
- Laissez la batterie allumée TOUTE LA JOURNÉE ou jusqu'à ce que soyez en sécurité.
- Gardez la poignée de déclenchement débloquée.

AVERTISSEMENT

NE PRENEZ PAS D'AVANTAGE DE RISQUES SOUS PRÉTEXTE QUE VOUS PORTEZ UN SAC À DOS AIRBAG.

PENDANT UNE AVALANCHE

CES SUGGESTIONS NE REMPLACENT EN AUCUN CAS UN COURS SUR LES MESURES DE SÉCURITÉ EN CAS D'AVALANCHE. Dès que vous soupçonnez l'arrivée d'une avalanche, déployez votre airbag. L'un des avantages du sac à dos Airbag VOLTAIR™, c'est que dans la plupart des cas*, vous pouvez déployer l'airbag à plusieurs reprises dans une même journée.

(*Les déploiements multiples dans une même journée dépendent de la température et de l'état de charge de la batterie.)

ÉTAPE 1 : DÉPLOYEZ LE BALLON.

Saisissez la poignée de déclenchement, tirez fermement jusqu'à ce que l'airbag soit complètement déployé, puis relâchez. Le ballon est gonflé en 3 à 5 secondes.

ÉTAPE 2 : FUYEZ SI VOUS LE POUVEZ.

Prenez tous les moyens nécessaires pour sortir du couloir de l'avalanche aussi vite que possible.

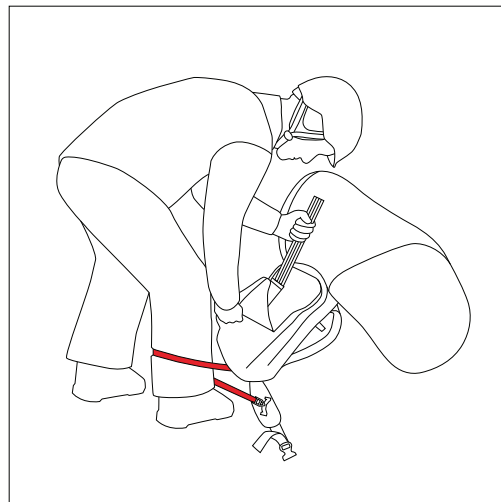
ÉTAPE 3 : LUTTEZ DE TOUTES VOS FORCES POUR RESTER À LA SURFACE.

Utilisez vos mains et vos bras pour éviter les obstacles et pour dégager votre visage de la neige ou des autres éléments gênants. Essayez de garder la bouche fermée. Alors que l'avalanche se termine, libérez-vous aussi vite que possible afin d'aider les survivants à se dégager.

APRÈS UNE AVALANCHE

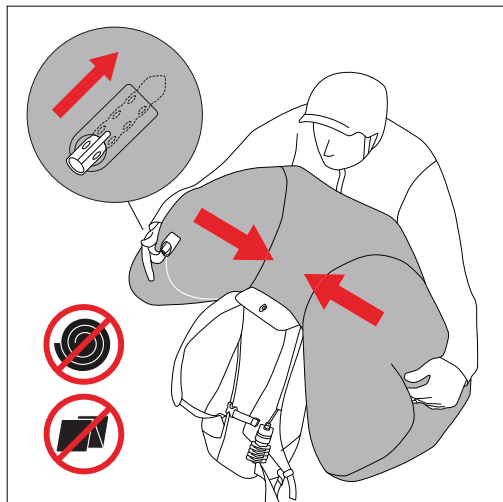
CES SUGGESTIONS NE REMPLACENT EN AUCUN CAS UN COURS SUR LES MESURES DE SÉCURITÉ EN CAS D'AVALANCHE.

- Une fois que l'avalanche est terminée, évaluez votre situation et la sécurité du milieu environnant.
- Comptez le nombre de personnes disparues et allumez tous les DVA pour lancer les recherches.
- Établissez une zone de recherche et commencez à rechercher des survivants.
- Ne perdez pas de temps : d'après des recherches, les chances de survie diminuent considérablement au bout des 12 à 15 premières minutes d'ensevelissement.
- Vérifiez que la poignée de déclenchement de l'airbag est repoussée dans sa base.
- Vous devez garder votre sac à dos sur le dos et votre ballon doit rester gonflé jusqu'à ce que vous arriviez en lieu sûr.
- Laissez la batterie allumée jusqu'à ce que vous soyez en sécurité.
- Si vous avez besoin d'accéder à votre équipement d'avalanche pour aider les autres, retirez rapidement votre sac à dos TOUT EN GARDANT LA SANGLE SOUS-CUTALE BIEN ATTACHÉE. Prenez ce dont vous avez besoin, puis remettez le sac à dos sur votre dos. Cela permet de garder votre airbag disponible et utilisable en cas d'écoulements de neige secondaires.



AVERTISSEMENT

GARDEZ TOUJOURS LA SANGLE SOUS-CUTALE BIEN ATTACHÉE EN TERRAIN AVALANCHEUX.



DÉGONFLER ET REMBALLER LE BALLON

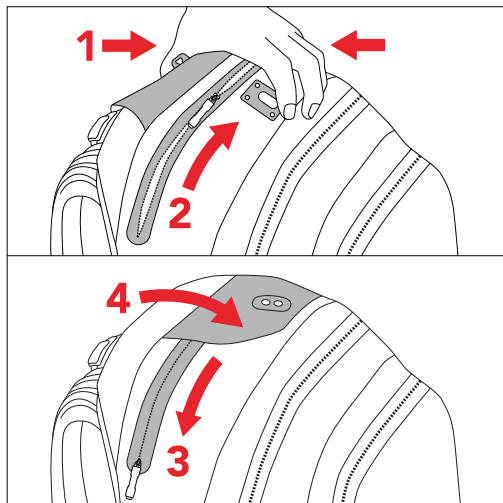
Avant de dégonfler le ballon, vérifiez que la poignée de déclenchement est correctement repoussée dans sa base et qu'elle est bloquée.

1. Localisez l'outil de décompression attaché au cordon se trouvant près de la base du ballon.
2. Insérez l'outil de décompression dans la valve de dégonflage en laissant ressortir le bout et le cordon qui y est attaché.
3. Pressez le ballon afin que la totalité de l'air en sorte tout en maintenant l'outil de décompression en place.
4. Exercez une pression sur la structure et continuez à presser le ballon pour en expulser l'air.

NE PAS ROULER NI PLIER LE BALLON.

Rouler ou plier le ballon pourrait l'empêcher de se regonfler correctement. Remettez-le grossièrement dans son sac à dos de façon à ce qu'il puisse se déployer comme prévu.

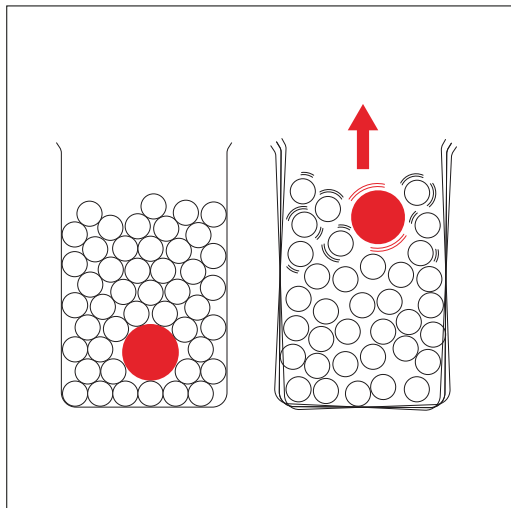
ASTUCE : Laissez le tube de décompression connecté jusqu'à ce que le sac soit prêt à être fermé.



AVERTISSEMENT

VEILLEZ À NE PAS COINCER LE TEXTILE DU BALLON DANS LA FERMETURE ÉCLAIR, AU RISQUE D'ENDOMMAGER LE BALLON.

- Mettez soigneusement le ballon dans son compartiment tout en serrant le haut du sac à dos avec votre autre main.
- Continuez à expulser l'air en pressant sur le ballon jusqu'à ce qu'il puisse rentrer dans son compartiment.
- Retirez le tube de décompression et insérez-le sous la fermeture éclair du compartiment pendant que vous le fermez. **NE PAS RETIRER LE TUBE DE DÉCOMPRESSION POURRAIT FAIRE ÉCHOUER LE DÉPLOIEMENT SUIVANT.**
- Remontez la fermeture éclair jusqu'au butoir puis redescendez-la jusqu'en bas pour fermer le compartiment. Répétez cette action de l'autre côté.
- Clipsez le fermoir en place. Vous devez entendre un clic. Vérifiez qu'il est bien clipsé et qu'il ne se décroche pas.



Le sac à dos Airbag VOLTAIR™ contribue à augmenter vos chances de survie lors d'une avalanche. En effet, il réduit le risque de se retrouver complètement enseveli grâce à un principe connu sous le nom d'effet de ségrégation inverse. La ségrégation inverse survient en cas d'écoulement d'objets volumineux parmi une masse de particules de taille réduite. La masse la plus volumineuse remonte en surface tandis que les plus petites particules continuent de s'écouler autour de celle-ci. L'airbag ne crée pas cet effet lorsque la neige n'est pas en mouvement. Cet effet survient uniquement en cas d'avalanche.

Lorsqu'il est déclenché, l'airbag d'une capacité de 150 litres, se gonfle en moins de 5 secondes. L'airbag augmente votre volume global et vous transporte vers la surface pendant une avalanche. L'asphyxie pendant les ensevelissements représente un pourcentage considérable des décès causés par les avalanches. L'airbag augmente vos chances de rester proche de la surface de la neige tandis que le ballon, de couleur fluorescente, offre une haute visibilité et vous permet d'être rapidement localisé et dégagé une fois l'avalanche terminée.

FONCTIONNEMENT



**SERVICE, TRANSPORT,
ENTRETIEN GÉNÉRAL,
MAINTENANCE, GARANTIE**



APRÈS AVOIR UTILISÉ LE SAC À DOS DANS UNE AVALANCHE

- Une fois de retour à l'intérieur, séchez votre sac à dos airbag : déployez l'airbag et laissez-le gonflé jusqu'à ce que le ballon et le sac à dos soient complètement secs.
- Après avoir déployé votre airbag dans une avalanche, veuillez nous contacter au : 1-866-458-2473
- Nous vous demanderons d'envoyer votre sac à dos airbag à notre équipe du service après-vente Arc'teryx en vue d'une inspection.

SERVICE

Contactez le service après-vente d'Arc'teryx pour discuter des options d'entretien de votre sac à dos airbag dans les cas suivants :

- Le sac à dos a été utilisé lors d'une avalanche.
- Il semble être endommagé de quelque manière que ce soit.
- Après 50 déploiements, lorsque le voyant du système clignote en vert et rouge.
- Lorsque le voyant du système clignote en rouge.

CONTACTEZ-NOUS

Pour toute question ou en cas de commentaires relatifs à votre sac à dos Airbag, n'hésitez pas à contacter notre service après-vente au 1-866-458-2473.

TRANSPORT

Soulevez toujours votre sac à dos par la poignée ou par les bretelles. Ne le soulevez pas le compartiment supérieur du ballon.

VOYAGER AVEC VOTRE SAC À DOS AIRBAG :

- L'interrupteur de la batterie doit être en position « OFF ».
- Vérifiez que le ballon se trouve bien à l'intérieur de son compartiment et que le fermetoir est solidement fixé.
- Vérifiez que la poignée de déclenchement est bien bloquée.

AVEC LES LIGNES AÉRIENNES COMMERCIALES :

- Le sac à dos Airbag VOLTAIR™ utilise des batteries en lithium-ion polymère (82,2Wh) qui sont considérées comme produits dangereux lors de transports aériens. ÉTEIGNEZ la batterie et placez-la dans votre bagage à main. Consultez toujours le règlement spécifique de la compagnie aérienne concernée.
- N'oubliez pas de placer toute autre batterie de rechange dans votre bagage à main.

AVERTISSEMENT

AVIS AUX VOYAGEURS

Le transport aérien des BATTERIES LITHIUM-ION POLYMÈRE est très réglementé. La plupart des compagnies aériennes exigent que les voyageurs retirent la batterie de l'airbag et qu'ils la placent dans leur bagage à main. Consultez votre compagnie aérienne pour en savoir plus sur leur règlement spécifique.

STOCKAGE

Après une utilisation normale du sac à dos, dépliez l'airbag en vous assurant que la batterie est en position « OFF » et laissez-le sécher complètement à l'air libre. Remballez l'airbag une fois qu'il est complètement sec.

Avant de stocker le sac à dos, vérifiez que la batterie est en position « OFF » et déconnectez-la. N'exposez pas votre batterie à des températures inférieures à -30° C (-22° F).

Stockez votre sac à dos Airbag à l'abri de la lumière directe du soleil, loin de tout objet tranchant et hors de portée des enfants.

Pour un stockage de longue durée, ouvrez le fermoir (tirez sur la poignée une fois la batterie déconnectée) et sortez le ballon du sac à dos.

Une fois déconnectée, mettez la batterie en position « ON ». Les voyants d'avertissement cessent de clignoter au bout de quelques jours, indiquant que la batterie est complètement déchargée. Stockez dans un endroit frais et sec. Rechargez la batterie avant toute nouvelle utilisation.

NETTOYAGE

Le textile du sac à dos peut être nettoyé avec un chiffon humide. N'utilisez pas de savon, de détergents ou tout autre produit chimique.

AVERTISSEMENT

NE JAMAIS IMMERGER LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES DANS L'EAU NI DANS TOUT AUTRE LIQUIDE.

N'immergez aucune partie du sac à dos dans l'eau.

ENTRETIEN

AVANT CHAQUE SORTIE	TOUS LES 50 DÉPLOIEMENTS	UNE FOIS PAR SAISON
<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que les batteries, y compris les batteries de rechange, sont complètement chargées. 	<ul style="list-style-type: none"> • Après 50 déploiements, le voyant du système de votre sac à dos clignote en rouge et en vert. Le sac à dos reste fonctionnel si nécessaire, il s'agit cependant d'un rappel pour l'envoyer au service après-vente d'Arc'teryx en vue d'une inspection. • Contactez le service après-vente d'Arc'teryx au 1-866-458-2473 pour obtenir des instructions complètes. 	<ul style="list-style-type: none"> • Avant le début de chaque saison et au moins une fois par an, effectuez une inspection visuelle complète, en vous reportant aux problèmes éventuels de la Liste de contrôle. • Effectuez un examen complet du système de câblage électrique. Une fois la batterie connectée, en position « OFF » et une fois le système de déclenchement débloqué, tirez sur la poignée de déclenchement jusqu'au bout puis maintenez-la dans cette position. De l'autre main, allumez la batterie. Le voyant LED du système reste allumé en rouge. Relâchez la poignée de déclenchement et le voyant LED vert clignote au même moment où l'impulsion d'essai démarre. • Effectuez un essai de déploiement.
<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez le ballon et assurez-vous que le matériau ne présente aucun dommage. 		
<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que la sangle sous-cutale et l'attache ne sont pas endommagées. 		
<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que le ballon est grossièrement rangé dans le compartiment à ballon (ni enroulé ni plié). 		
<ul style="list-style-type: none"> • Effectuez un essai de déploiement avec la batterie en position « OFF » afin de vous assurer que le fermoir s'ouvre correctement lorsque vous tirez sur la poignée de déclenchement. 		

LISTE DE CONTRÔLE

ÉLÉMENT	IDENTIFICATION
TEXTILE DU BALLON	<ul style="list-style-type: none">• Trous, déchirures ou zones usées• Décoloration due à une exposition au soleil ou à des produits chimiques
BALLON ANCRE	<ul style="list-style-type: none">• Filetage mêlé ou usagé• Les coutures qui le maintiennent sont lâches
SUPPORT DE L'ANCRE	<ul style="list-style-type: none">• Embouts manquants• Pas à sa place (ne relie plus le ballon au sac à dos)
BATTERIE	<ul style="list-style-type: none">• Dommages physiques, fissures• Fuites• Gonflements• Corrosion• Connecteur pour dommages ou ruptures• Câbles de batterie pour dommages ou décoloration

ÉLÉMENT	IDENTIFICATION
MÉCANISME DE DÉCLENCHEMENT	<ul style="list-style-type: none"> • Câbles de déclenchement endommagés • Poignée de déclenchement endommagée • Vis manquantes ou desserrées sur la plaque de base • Revêtement des câbles de déclenchement endommagé
CÂBLES	<ul style="list-style-type: none"> • Revêtement de câble fissuré ou usagé
SANGLE SOUS-CUTALE	<ul style="list-style-type: none"> • Sangles emmêlées ou usagées • Boucles endommagées à l'une ou l'autre extrémité
ENSEMBLE DU VENTILATEUR	<ul style="list-style-type: none"> • Signes de corrosion ou de dommages en tout genre • Les voyants LED ne clignotent pas comme prévu • Vis manquantes ou desserrées au niveau du collier de serrage

SI L'UNE OU PLUSIEURS DE CES CONDITIONS ONT ÉTÉ IDENTIFIÉES, CONTACTEZ L'ÉQUIPE DU SERVICE APRÈS-VENTE D'ARC'TERYX QUI POURRA VOUS AIDER À ÉVALUER LA SITUATION ET DISCUTER AVEC VOUS DES ÉTAPES À SUIVRE. 1-866-458-2473

VOYANTS DU SYSTÈME



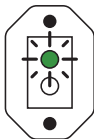
LE VOYANT ROUGE (SEULEMENT) CLIGNOTE

Le système ne fonctionnera pas. Renvoyez l'airbag pour réparation.



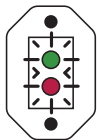
LE VOYANT ROUGE (SEULEMENT) RESTE ALLUMÉ

Indique que la poignée de déclenchement a déjà été tirée et que le ballon a déjà été gonflé. Repoussez la poignée et le voyant vert devrait apparaître. Si le voyant rouge clignote encore lorsque la poignée a été repoussée, renvoyez l'airbag en réparation.



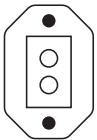
LE VOYANT VERT (SEULEMENT) CLIGNOTE

L'impulsion d'essai MARCHE. Le système est en attente de déclenchement.



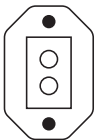
LES VOYANTS ROUGES ET VERTS CLIGNOTENT (SIMULTANÉMENT)

50 gonflages ont été atteints. Le sac à dos Airbag Voltair™ reste opérationnel, cependant renvoyez-le dès que possible pour une inspection.



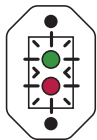
PAS DE VOYANTS (L'IMPULSION D'ESSAI FONCTIONNE)

L'airbag doit être renvoyé pour réparation. L'unité fonctionne mais les câbles ou les voyants sont cassés.



PAS DE VOYANTS (L'IMPULSION D'ESSAI NE FONCTIONNE PAS)

Vérifiez la batterie. Il est fort probable que celle-ci soit débranchée ou déchargée. Si la batterie semble opérationnelle, mais que les voyants restent éteints, renvoyez l'airbag en réparation.



LE VOYANT VERT CLIGNOTE UNE FOIS PAR SECONDE ET LE VOYANT ROUGE CLIGNOTE 8 FOIS PAR SECONDE

Le système est en surchauffe et retrouvera automatiquement sa capacité normale une fois que le moteur aura atteint une température acceptable.

DURÉE DE VIE

Le sac à dos Airbag VOLTAIR™ a une durée de vie maximale de 10 ans, indépendamment de son utilisation. La fréquence d'utilisation, l'entretien et la maintenance, ainsi que la qualité de stockage du sac à dos VOLTAIR™ ont un impact sur la durée de vie du produit et sur la protection de garantie. Pour obtenir une longévité et une performance maximale, suivez scrupuleusement les consignes d'entretien et de stockage disponibles dans le mode d'emploi. Les batteries VOLTAIR™ doivent fonctionner comme prévu pendant au moins 3 ans dans des conditions normales d'utilisation et de stockage.

GARANTIE

Pour plus de détails sur la garantie du sac à dos Airbag VOLTAIR™ et la prise en charge des défauts de matériaux ou de fabrication, veuillez consulter le site www.arcteryx.com/voltair.

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Lorsqu'il est temps de jeter votre sac à dos Airbag VOLTAIR™, la batterie et/ou l'alimentation électrique, veillez à respecter les règlements de recyclage et d'élimination des déchets électroniques locaux en vigueur. Les batteries, l'alimentation électrique et l'ensemble du ventilateur doivent tous être séparés du sac à dos et jetés séparément. Ne pas les jeter avec les ordures ménagères ni dans une décharge.

CADRE ET LIMITES D'UTILISATION

Le sac à dos Airbag VOLTAIR™ a été conçu et fabriqué conformément aux normes UL 60335-1 (Ed. 5)/CSA C22.2 No. 60335-1:11. Cependant, en cas d'avalanche, certaines situations et cas de forces majeures dépassent ces exigences. C'est pourquoi nous souhaitons insister sur le fait que l'intégralité du sac à dos Airbag VOLTAIR™, et ses divers éléments (matériau du ballon, accessoires, sac à dos, etc.) ne peuvent répondre à toutes les éventuelles exigences susceptibles de survenir dans le cas d'une avalanche.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

VOLTAIR™	30L (MODÈLE 9562)	20L (MODÈLE 19568)
Volume utilisable du sac à dos	30 litres	20 litres
Volume du ballon	150 litres	150 litres
Poids total (excluant la batterie)	2,68 kilogrammes (5,91 livres)	2,47 kilogrammes (5,43 livres)
Durée de gonflement	5 secondes	5 secondes
Plage de température de fonctionnement	De -30° à +50° C (De -22° à +122° F)	De -30° à +50° C (De -22° à +122° F)
Fabricant (sac à dos)	Arc'teryx Equipment	Arc'teryx Equipment
Pays de fabrication (sac à dos)	Canada	Canada
Fabricant (ensemble du ventilateur)	TexEnergy	TexEnergy
Pays de fabrication (ensemble du ventilateur)	Chine	Chine

SYMBOLES



Indique que la poignée de déclenchement est débloquée.



Indique que l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation qui accompagne le produit avant de l'utiliser.



Indique que la poignée de déclenchement est bloquée.



Indique que le sac à dos Airbag VOLTAIR™ a fait l'objet d'évaluation pour être utilisé sur les marchés canadien et américain (UL 60335-1 (Ed. 5)/CSA C22.2 n°. 60335-1:11)



ARC'TERYX

Arc'teryx est une marque déposée et
VOLTAIR™ est une marque déposée
d'Arc'teryx Equipment, une division
d'Amer Sports Canada Inc. © 2016

ID du doc : F16 NORAM V2.0 RM 21962